



**WARNING! Use personal protective equipment.
Follow the instruction.**

212.006.312- S&R Adapter for Hollow Core Drills with SDS-Plus Shaft.



1. Assignment:

The S&R SDS-plus adapter is a part of the hollow core system.

The SDS-Plus Hollow Core Drill Bit Adapter is designed for use with SDS-Plus power tools that have a SDS-Plus chuck. The main function of the adapter is to provide a secure connection between the drill bit and the tool so that hollow core drills can be used efficiently and safely during drilling. This type of drill bit is often used for drilling holes in concrete, stone or brick, especially in applications that require clean and precise drilling for laying cables, pipes or other utilities.

The adapter allows you to quickly and conveniently change drill bits without the need for different types of chucks, which makes your work easier and more productive.

2. Main parameters of the tool:

-Mounting type. SDS-Plus is the standard for most mid-range rotary hammers and ensures a secure hold of the drill bit in the chuck and efficient torque transmission.

- Adapter length: 115 mm. The length of the working part, which affects the drilling depth, in particular, allows the tool to be used for drilling at different depths.

-Material of manufacture. Heat-treated steel for increased wear resistance and durability when working with hard materials (concrete, stone).

3. Safety precautions when working with the tool:

3.1. Check the equipment before use:

Make sure that the adapter and the hammer are in good condition, without visible defects, cracks or deformations.

Check that the adapter is securely attached to the hole saw and power tool to avoid accidental disconnection during operation.

3.2. Use of personal protective equipment:

Goggles to protect the eyes from material fragments.

Gloves to prevent the tool from slipping in your hands and to reduce vibration.

Headphones or earplugs as the hammer can produce high noise levels.

Wear a respirator (especially when working with concrete and stone materials) to avoid inhaling dust.

3.3. Correct working posture:

Stand firmly and on a level surface. This will help maintain your balance and reduce strain on your body.

Hold the hammer with both hands to control its movement and reduce the risk of losing control in the event of a significant vibration or sudden impact.

3.4. Observe work and rest periods:

Due to strong vibration, take a break every 15 to 20 minutes to reduce strain on your hands and avoid injuries related to vibration sickness syndrome.

3.5. Working with electrical parts:

Always unplug the instrument when replacing the adapter or handpiece to avoid accidental switching on.

Work with equipment that has reliable overload protection and grounding protection.

3.6. Clean the workplace from foreign objects:

Ensure that the work area is clear of unauthorised persons, especially in the area of the drill where debris or dust may be thrown up.

Clean the area of small debris to avoid slipping or accidentally getting foreign objects under the core drill bit.

3.7. Not intended for use by children.

3.8. Use the tool only for its intended purpose.

3.9. Keep handles and gripping surfaces clean and free from oil or grease. Slippery handles and gripping surfaces do not ensure safe handling in unexpected situations.

3.10. If the tool has been physically impacted, deformed or worn during use, further use of the tool may result in injury. Such a tool must not be used in the future.

3.11. Improper use of the tool may result in injury to hands, eyes, face or other parts of the body.

The company is not liable for misuse of the tool, improper use of the tool or use of a damaged or worn tool.

Remember to observe these safety precautions to prevent injury and create a safe working environment.

4. Preparation of the tool for use:

4.1. Check compatibility.

Make sure that the adapter, hollow core drill bit and hole saw are compatible with a rotary hammer that has an SDS-Plus chuck.

Select the appropriate size drill bit and hole saw for the type of material you will be working with (e.g. concrete, brick or stone).

4.2. Inspect the tool.

Inspect the adapter, drill bit and hole saw for visible damage such as cracks, deformation or rust.

If you find any damage, replace the defective parts as they may reduce safety and performance.

4.3. Lubrication of the shank.

To reduce wear on the chuck and reduce friction, lubricate the shank of the adapter with SDS-Plus-specific grease.

Apply a thin layer of grease to the metal part of the shank before inserting it into the chuck.

4.4. Inserting the adapter into the chuck.

Insert the adapter into the chuck of the rotary hammer by pressing lightly until it clicks into place.

Check that the adapter is securely fastened by pulling it backwards gently, making sure that it does not fall out.

4.5. Attaching the crown to the adapter.

Attach the crown to the adapter. Make sure that it is tightened firmly and has no play, which can lead to unstable operation.

Diagram of attachment of the adapter to the hollow prefabricated crown system.



4.6. Preparation of the workplace.

Clear the work area of foreign objects to avoid damage to the tool or personal injury.

If possible, connect a dust extraction system to reduce dust during drilling, especially in enclosed spaces.

4.7. Test run.

Before starting work, switch on the rotary hammer for a short time to check that the adapter and the hole saw rotate stably without vibrations or noise.

If you experience any problems (noise, vibrations or erratic operation), switch off the tool and check the connection again.

5. How to use:

5.1. After checking that the adapter and the hole saw are securely fastened, determine the exact location for drilling. For precise drilling of large holes in concrete or stone, mark the centre point of the hole with a marker or pencil.

5.2. Set the drill to the impact drilling mode (if available), which is ideal for concrete and brick surfaces. This mode allows you to drill and punch through the material at the same time, which increases efficiency.

5.3. Start drilling at a low speed, especially when the drill bit is just touching the surface. This will help to avoid slipping and ensure a precise start.

Do not apply too much pressure to the tool - the adapter and drill bit are designed to transmit torque and impact, so excessive pressure can damage the tool or reduce drilling performance.

5.4. Be careful not to drill too deeply unless necessary. Use a depth stop, if available, to achieve the required hole depth.

If you are drilling a large hole, stop from time to time to clear the hole of dust and debris that may interfere with the drilling process.

5.5. If the adapter, drill bit, or hole saw becomes hot, pause to cool down to avoid overheating, which can reduce tool life.

5.6. When drilling is complete, slowly remove the hole saw from the hole to avoid damaging the hole edges or the drill bit.

Switch off the rotary hammer and let it come to a stop before removing the adapter and drill bit.

6. Maintenance:

6.1. Cleaning after use.

After each use, clean the adapter from dust, concrete residue and other contaminants. Use a dry brush or compressed air to remove dust from hard-to-reach areas.

Wipe the adapter with a dry cloth to avoid moisture build-up that can cause corrosion.

6.2. Lubrication of the shank.

Lubricate the shank of the adapter regularly with SDS-Plus tool lubricant, especially before each use. This reduces friction and wear and makes it easier to lock the adapter in the chuck.

Use only the recommended lubricant to avoid the accumulation of dirt and dust on the shank.

6.3. Check for damage.

Inspect the adapter for cracks, scratches, deformation, or other signs of wear before each use. A damaged adapter can be dangerous and must be replaced.

Pay particular attention to the connection that secures the crown to the adapter. If it is damaged, the adapter may not hold the crown securely.

6.4. Preventing corrosion.

If the adapter is not in use for a long time, apply a light layer of protective grease or anti-corrosion spray to the metal parts to prevent corrosion.

In case of rust, remove it with a special brush or metal cleaner, and then re-lubricate the adapter.

6.5. Observe the recommended conditions of use.

Do not overload the adapter by working with materials for which it is not intended. Use of the adapter with very large bits or for heavy materials may cause wear or breakage.

Do not overheat the adapter during drilling, allow it to cool down if it starts to heat up.

6.6. Checking the fit and compatibility.

Before use, always check that the adapter is securely fastened in the chuck of the rotary hammer to avoid accidental disconnection during operation.

Ensure that the adapter is compatible with the tool and holesaw bits - only use SDS-Plus compliant items.

Following these guidelines will help extend the life of the adapter and keep it in excellent condition, which will increase efficiency and safety during operation.

7.Storage and transportation:

7.1. The adapter should be stored in a room with low humidity to avoid metal corrosion. The ideal option is to use a tool box or a special cover to protect it from dust and moisture.

7.2. During storage, the adapter must be protected from shocks and scratches that may damage the connecting elements.

7.3. Before long-term storage, treat the metal part of the adapter with an anti-corrosion spray or coat it with a thin layer of machine oil to protect it from rust. This is especially important in conditions of high humidity.

7.4. Store the adapter in a place where there are no sudden temperature changes to avoid deformation or loss of metal properties.

7.5. When transporting the adapter, it is advisable to store it in a hard case or a special box to avoid mechanical damage. If you are transporting several instruments at the same time, make sure that they do not collide or rub against each other.

7.6. When transporting the adapter, secure it in the vehicle so that it does not move during the journey. This will not only protect the instrument, but also prevent possible damage to the vehicle.

7.7. Transport is permitted by all types of transport that ensure the integrity of the product, in accordance with the general rules of transport.

8. Disposal:

Dispose of the product and its packaging in accordance with national legislation or in accordance with local regulations.

DE: GEBRAUCHSANWEISUNG



**ACHTUNG! Persönliche Schutzausrüstung verwenden.
Anweisungen befolgen.**

212.006.312- S&R Adapter für Hohlbohrer mit SDS-Plus-Schaft.



1. Einsatzgebiet:

Der S&R SDS-Plus Adapter ist ein Teil des Hohlbohrsystems.

Der SDS-Plus-Hohlbohreradapter ist für den Einsatz mit SDS-Plus-Elektrowerkzeugen konzipiert, die über ein SDS-Plus-Futter verfügen. Die Hauptfunktion des Adapters besteht darin, eine sichere Verbindung zwischen der Bohrkrone und dem Werkzeug herzustellen, damit Hohlbohrer beim Bohren effizient und sicher eingesetzt werden können. Dieser Bohrkronentyp wird häufig zum Bohren von Löchern in Beton, Stein oder Ziegel verwendet, insbesondere bei Anwendungen,

die sauberes und präzises Bohren für die Verlegung von Kabeln, Rohren oder anderen Versorgungsleitungen erfordern.

Mit dem Adapter können Sie die Bohrer schnell und bequem wechseln, ohne dass Sie verschiedene Arten von Bohrfuttern benötigen, was Ihre Arbeit erleichtert und produktiver macht.

2. Die wichtigsten Parameter des Werkzeugs:

-Befestigungsart. SDS-Plus ist der Standard für die meisten mittelgroßen Bohrhämmer und gewährleistet einen sicheren Halt des Bohrers im Bohrfutter und eine effiziente Drehmomentübertragung.

- Länge des Adapters: 115 mm. Die Länge des Arbeitsteils, die sich vor allem auf die Bohrtiefe auswirkt, ermöglicht den Einsatz des Werkzeugs für Bohrungen in unterschiedlichen Tiefen.

-Werkstoff der Herstellung. Wärmebehandelter Stahl für erhöhte Verschleißfestigkeit und Langlebigkeit bei der Arbeit mit harten Materialien (Beton, Stein).

3. Sicherheitsvorkehrungen bei der Arbeit mit dem Werkzeug:

3.1. Überprüfen Sie die Ausrüstung vor dem Gebrauch:

Vergewissern Sie sich, dass der Adapter und der Hammer in gutem Zustand sind, ohne sichtbare Mängel, Risse oder Verformungen.

Vergewissern Sie sich, dass der Adapter fest mit der Lochsäge und dem Elektrowerkzeug verbunden ist, um ein versehentliches Lösen der Verbindung während des Betriebs zu vermeiden.

3.2. Verwendung der persönlichen Schutzausrüstung:

Schutzbrille zum Schutz der Augen vor Materialfragmenten.

Handschuhe, um ein Abrutschen des Werkzeugs in den Händen zu verhindern und Vibrationen zu reduzieren.

Kopfhörer oder Ohrstöpsel, da der Hammer einen hohen Lärmpegel erzeugen kann.

Tragen Sie eine Atemschutzmaske (insbesondere bei Arbeiten mit Beton und Stein), um das Einatmen von Staub zu vermeiden.

3.3. Richtige Arbeitshaltung:

Stehen Sie fest und auf einer ebenen Fläche. Dies hilft Ihnen, das Gleichgewicht zu halten und Ihren Körper zu entlasten.

Halten Sie den Hammer mit beiden Händen, um seine Bewegung zu kontrollieren und das Risiko zu verringern, bei starken Vibrationen oder einem plötzlichen Schlag die Kontrolle zu verlieren.

3.4. Halten Sie die Arbeits- und Ruhezeiten ein:

Legen Sie aufgrund der starken Vibrationen alle 15 bis 20 Minuten eine Pause ein, um die Belastung Ihrer Hände zu

verringern und Verletzungen im Zusammenhang mit dem Syndrom der Vibrationskrankheit zu vermeiden.

3.5. Arbeiten mit elektrischen Teilen:

Ziehen Sie immer den Stecker des Geräts, wenn Sie den Adapter oder das Handstück austauschen, um ein versehentliches Einschalten zu vermeiden.

Arbeiten Sie mit Geräten, die über einen zuverlässigen Überlastungsschutz und Erdungsschutz verfügen.

3.6. Reinigen Sie den Arbeitsplatz von Fremdkörpern:

Achten Sie darauf, dass der Arbeitsbereich frei von unbefugten Personen ist, insbesondere im Bereich des Bohrers, wo Schutt oder Staub aufgewirbelt werden kann.

Säubern Sie den Bereich von kleinen Fremdkörpern, um ein Ausrutschen oder ein versehentliches Eindringen von Fremdkörpern unter die Bohrkronen zu vermeiden.

3.7. Nicht für die Benutzung durch Kinder bestimmt.

3.8. Verwenden Sie das Werkzeug nur für den vorgesehenen Zweck.

3.9. Halten Sie Griffe und Griffflächen sauber und frei von Öl oder Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen gewährleisten keine sichere Handhabung in unerwarteten Situationen.

3.10. Wurde das Werkzeug während des Gebrauchs beschädigt, verformt oder abgenutzt, kann die weitere Verwendung des Werkzeugs zu Verletzungen führen. Ein solches Werkzeug darf in Zukunft nicht mehr verwendet werden.

3.11. Eine unsachgemäße Verwendung des Werkzeugs kann zu Verletzungen an Händen, Augen, Gesicht oder anderen Körperteilen führen.

Das Unternehmen haftet nicht für den Missbrauch des Werkzeugs, die unsachgemäße Verwendung des Werkzeugs oder die Verwendung eines beschädigten oder abgenutzten Werkzeugs.

Denken Sie daran, diese Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, um Verletzungen zu vermeiden und eine sichere Arbeitsumgebung zu schaffen.

4. Vorbereitung des Werkzeugs für den Gebrauch:

4.1. Kompatibilität prüfen.

Vergewissern Sie sich, dass der Adapter, die Hohlbohrkrone und die Lochsäge mit einem Bohrhammer mit SDS-Plus-Futter kompatibel sind.

Wählen Sie die passende Größe von Bohrer und Lochsäge für das zu bearbeitende Material (z. B. Beton, Ziegel oder Stein).

4.2. Überprüfen Sie das Werkzeug.

Überprüfen Sie den Adapter, den Bohrer und die Lochsäge auf sichtbare Schäden wie Risse, Verformungen oder Rost.

Wenn Sie Schäden feststellen, ersetzen Sie die defekten Teile, da sie die Sicherheit und Leistung beeinträchtigen können.

4.3. Schmierung des Schaftes.

Um den Verschleiß des Spannfutters zu verringern und die Reibung zu reduzieren, schmieren Sie den Schaft des Adapters mit SDS-Plus-spezifischem Schmierfett.

Tragen Sie eine dünne Schicht Fett auf den Metallteil des Schaftes auf, bevor Sie ihn in das Futter einführen.

4.4. Einsetzen des Adapters in die Spannzange.

Setzen Sie den Adapter durch leichtes Drücken in das Bohrfutter des Bohrhammers ein, bis er einrastet.

Prüfen Sie, ob der Adapter sicher befestigt ist, indem Sie ihn leicht nach hinten ziehen und darauf achten, dass er nicht herausfällt.

4.5. Anbringen der Krone am Adapter.

Bringen Sie die Krone am Adapter an. Achten Sie darauf, dass sie fest angezogen ist und kein Spiel hat, was zu einem instabilen Betrieb führen kann.

Schema der Befestigung des Adapters am vorgefertigten Hohlkronensystem.



4.6. Vorbereitung des Arbeitsplatzes.

Räumen Sie den Arbeitsbereich von Fremdkörpern frei, um Beschädigungen des Werkzeugs oder Verletzungen zu vermeiden.

Wenn möglich, schließen Sie eine Staubabsaugung an, um die Staubentwicklung beim Bohren zu reduzieren, insbesondere in geschlossenen Räumen.

4.7. Probelauf.

Schalten Sie den Bohrhammer vor Arbeitsbeginn kurz ein, um zu prüfen, ob sich der Adapter und die Lochsäge stabil und ohne Vibrationen oder Geräusche drehen.

Sollten Probleme auftreten (Geräusche, Vibrationen oder unregelmäßiger Betrieb), schalten Sie das Gerät aus und überprüfen Sie die Verbindung erneut.

5. Verwendung:

5.1. Nachdem Sie sich vergewissert haben, dass der Adapter und die Lochsäge sicher befestigt sind, bestimmen Sie die

genaue Bohrstelle. Um große Löcher in Beton oder Stein präzise zu bohren, markieren Sie den Mittelpunkt des Lochs mit einem Marker oder Bleistift.

5.2. Stellen Sie die Bohrmaschine auf den Schlagbohrmodus ein (falls vorhanden), der ideal für Beton und Ziegeloberflächen ist. In diesem Modus können Sie gleichzeitig bohren und das Material durchstoßen, was die Effizienz erhöht.

5.3. Beginnen Sie das Bohren mit einer niedrigen Drehzahl, insbesondere wenn der Bohrer die Oberfläche gerade berührt. Dadurch wird ein Abrutschen vermieden und ein präziser Start gewährleistet.

Üben Sie nicht zu viel Druck auf das Werkzeug aus - der Adapter und die Bohrkrone sind so konzipiert, dass sie Drehmoment und Schlag übertragen.

5.4. Achten Sie darauf, nicht zu tief zu bohren, wenn es nicht notwendig ist. Verwenden Sie einen Tiefenanschlag, falls vorhanden, um die erforderliche Bohrtiefe zu erreichen.

Wenn Sie ein großes Loch bohren, halten Sie von Zeit zu Zeit an, um das Loch von Staub und Ablagerungen zu befreien, die den Bohrvorgang behindern könnten.

5.5. Wenn der Adapter, der Bohrer oder die Lochsäge heiß werden, machen Sie eine Pause, um abzukühlen, um eine Überhitzung zu vermeiden, die die Lebensdauer des Werkzeugs verkürzen kann.

5.6. Ziehen Sie die Lochsäge nach Abschluss des Bohrvorgangs langsam aus dem Loch, um eine Beschädigung der Lochränder oder des Bohrers zu vermeiden.

Schalten Sie den Bohrhammer aus und lassen Sie ihn zum Stillstand kommen, bevor Sie den Adapter und die Bohrkrone entfernen.

6. Wartung:

6.1. Reinigung nach dem Gebrauch.

Reinigen Sie den Adapter nach jedem Gebrauch von Staub, Betonresten und anderen Verunreinigungen. Verwenden Sie eine trockene Bürste oder Druckluft, um Staub aus schwer zugänglichen Bereichen zu entfernen.

Wischen Sie den Adapter mit einem trockenen Tuch ab, um Feuchtigkeitsansammlungen zu vermeiden, die zu Korrosion führen können.

6.2. Schmierung des Schaftes.

Schmieren Sie den Schaft des Adapters regelmäßig mit SDS-Plus-Werkzeugschmiermittel, insbesondere vor jedem Gebrauch. Dies verringert die Reibung und den Verschleiß und erleichtert die Arretierung des Adapters im Spannfutter.

Verwenden Sie nur das empfohlene Schmiermittel, um die Ansammlung von Schmutz und Staub auf dem Schaft zu vermeiden.

6.3. Auf Beschädigungen prüfen.

Prüfen Sie den Adapter vor jedem Gebrauch auf Risse, Kratzer, Verformungen oder andere Anzeichen von Verschleiß. Ein beschädigter Adapter kann gefährlich sein und muss ersetzt werden.

Achten Sie besonders auf die Verbindung, mit der die Krone am Adapter befestigt ist. Wenn sie beschädigt ist, hält der Adapter die Krone möglicherweise nicht mehr sicher.

6.4. Vermeidung von Korrosion.

Wenn der Adapter über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, tragen Sie eine leichte Schicht Schutzfett oder Korrosionsschutzspray auf die Metallteile auf, um Korrosion zu verhindern.

Im Falle von Rost entfernen Sie diesen mit einer speziellen Bürste oder einem Metallreiniger und schmieren Sie den Adapter anschließend neu.

6.5. Beachten Sie die empfohlenen Einsatzbedingungen.

Überlasten Sie den Adapter nicht, indem Sie mit Materialien arbeiten, für die er nicht vorgesehen ist. Die Verwendung des Adapters mit sehr großen Bits oder für schwere Materialien kann zu Verschleiß oder Bruch führen.

Überhitzen Sie den Adapter während des Bohrens nicht, lassen Sie ihn abkühlen, wenn er sich zu erhitzen beginnt.

6.6. Prüfen der Passform und Kompatibilität.

Prüfen Sie vor der Verwendung immer, ob der Adapter sicher im Bohrfutter des Bohrhammers befestigt ist, um ein versehentliches Lösen während des Betriebs zu vermeiden.

Vergewissern Sie sich, dass der Adapter mit dem Werkzeug und den Lochsägebohrern kompatibel ist - verwenden Sie nur SDS-Plus-konforme Artikel.

Die Einhaltung dieser Richtlinien trägt dazu bei, die Lebensdauer des Adapters zu verlängern und ihn in einem ausgezeichneten Zustand zu halten, was die Effizienz und Sicherheit während des Betriebs erhöht.

7. Lagerung und Transport:

7.1. Der Adapter sollte in einem Raum mit niedriger Luftfeuchtigkeit gelagert werden, um Metallkorrosion zu vermeiden. Ideal ist die Verwendung eines Werkzeugkastens oder einer speziellen Abdeckung, um ihn vor Staub und Feuchtigkeit zu schützen.

7.2. Während der Lagerung muss der Adapter vor Stößen und Kratzern geschützt werden, die die Verbindungselemente beschädigen könnten.

7.3. Behandeln Sie die Metallteile des Adapters vor der Langzeitlagerung mit einem Korrosionsschutzspray oder bestreichen Sie sie mit einer dünnen Schicht Maschinenöl, um sie vor Rost zu schützen. Dies ist besonders wichtig bei hoher Luftfeuchtigkeit.

7.4. Lagern Sie den Adapter an einem Ort, an dem keine plötzlichen Temperaturschwankungen auftreten, um eine Verformung oder einen Verlust der Metalleigenschaften zu vermeiden.

7.5. Beim Transport des Adapters ist es ratsam, ihn in einem Hartschalenkoffer oder einer speziellen Box aufzubewahren, um mechanische Schäden zu vermeiden. Wenn Sie mehrere Geräte gleichzeitig transportieren, achten Sie darauf, dass sie nicht zusammenstoßen oder aneinander reiben.

7.6. Wenn Sie den Adapter transportieren, sichern Sie ihn im Fahrzeug, damit er sich während der Fahrt nicht bewegt. Dadurch wird nicht nur das Gerät geschützt, sondern auch eine mögliche Beschädigung des Fahrzeugs verhindert.

7.7. Der Transport ist mit allen Transportmitteln zulässig, die die Unversehrtheit des Produkts gemäß den allgemeinen Transportvorschriften gewährleisten.

8. Entsorgen:

Entsorgen Sie das Produkt und seine Verpackung in Übereinstimmung mit der nationalen Gesetzgebung oder gemäß den örtlichen Vorschriften.

FR: MANUEL DE L'UTILISATEUR



**ATTENTION ! Utilisez un équipement de protection individuelle.
Suivez les instructions.**

212.006.312- Adaptateur S&R pour forets à noyau creux avec tige SDS-Plus.



1. Utilisation :

L'adaptateur S&R SDS-plus fait partie du système de carottage creux.

L'adaptateur pour mèches creuses SDS-Plus est conçu pour être utilisé avec des outils électriques SDS-Plus qui ont un mandrin SDS-Plus. La fonction principale de l'adaptateur est de fournir une connexion sécurisée entre le foret et l'outil afin que les forets à couronne creuse puissent être utilisés efficacement et en toute sécurité pendant le forage. Ce type de foret est souvent utilisé pour percer des trous dans le béton, la pierre ou la brique, en particulier dans les applications qui nécessitent un forage propre et précis pour la pose de câbles, de tuyaux ou d'autres services publics.

L'adaptateur vous permet de changer rapidement et commodément de foret sans avoir besoin de différents types de mandrins, ce qui rend votre travail plus facile et plus productif.

2. Principaux paramètres de l'outil :

-Type de montage. SDS-Plus est la norme pour la plupart des marteaux rotatifs de milieu de gamme et assure un maintien sûr du foret dans le mandrin et une transmission efficace du couple.

- Longueur de l'adaptateur : 115 mm. La longueur de la partie travaillante, qui influe notamment sur la profondeur de forage, permet d'utiliser l'outil pour forer à différentes profondeurs.

-Matériau de fabrication. Acier traité thermiquement pour une meilleure résistance à l'usure et une plus grande longévité lors du travail avec des matériaux durs (béton, pierre).

3. Précautions de sécurité à prendre lors de l'utilisation de l'outil :

3.1. Vérifiez l'équipement avant de l'utiliser :

Assurez-vous que l'adaptateur et le marteau sont en bon état, sans défauts, fissures ou déformations visibles.

Vérifiez que l'adaptateur est solidement fixé à la scie cloche et à l'outil électrique afin d'éviter toute déconnexion accidentelle en cours d'utilisation.

3.2. Utilisation de l'équipement de protection individuelle :

Lunettes de protection pour protéger les yeux des débris de matériaux.

Gants pour éviter que l'outil ne glisse dans les mains et pour réduire les vibrations.

Casque ou bouchons d'oreille, car le marteau peut produire des niveaux sonores élevés.

Portez un masque respiratoire (en particulier lorsque vous travaillez avec du béton et de la pierre) pour éviter d'inhaler de la poussière.

3.3. Posture de travail correcte :

Tenez-vous fermement sur une surface plane. Cela vous aidera à maintenir votre équilibre et à réduire les tensions sur votre corps.

Tenez le marteau à deux mains pour contrôler son mouvement et réduire le risque de perte de contrôle en cas de vibration importante ou d'impact soudain.

3.4. Respectez les périodes de travail et de repos :

En raison des fortes vibrations, faites une pause toutes les 15 à 20 minutes pour réduire la tension sur vos mains et éviter les blessures liées au syndrome du mal des vibrations.

3.5. Travailler avec des pièces électriques :

Débranchez toujours l'instrument lorsque vous remplacez l'adaptateur ou la pièce à main afin d'éviter toute mise en marche accidentelle.

Travaillez avec un équipement doté d'une protection fiable contre les surcharges et d'une mise à la terre.

3.6. Nettoyer le lieu de travail de tout objet étranger :

Veillez à ce que la zone de travail ne soit pas occupée par des personnes non autorisées, en particulier dans la zone de la perceuse où des débris ou de la poussière peuvent être projetés.

Débarrassez la zone des petits débris afin d'éviter de glisser ou d'introduire accidentellement des objets étrangers sous le trépan.

3.7. L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants.

3.8. N'utilisez l'outil que pour l'usage auquel il est destiné.

3.9. Maintenir les poignées et les surfaces de préhension propres et exemptes d'huile ou de graisse. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes ne garantissent pas une manipulation sûre dans des situations inattendues.

3.10. Si l'outil a subi un choc physique, une déformation ou une usure en cours d'utilisation, la poursuite de l'utilisation de l'outil peut entraîner des blessures. Un tel outil ne doit plus être utilisé à l'avenir.

3.11. L'utilisation incorrecte de l'outil peut entraîner des blessures aux mains, aux yeux, au visage ou à d'autres parties du corps.

L'entreprise n'est pas responsable d'une mauvaise utilisation de l'outil, d'une utilisation incorrecte de l'outil ou de l'utilisation d'un outil endommagé ou usé.

N'oubliez pas de respecter ces mesures de sécurité afin d'éviter les blessures et de créer un environnement de travail sûr.

4. Préparation de l'outil en vue de son utilisation :

4.1. Vérifier la compatibilité.

Assurez-vous que l'adaptateur, la mèche creuse et la scie cloche sont compatibles avec une percussion rotative équipée d'un mandrin SDS-Plus.

Sélectionnez la taille de foret et de scie cloche appropriée au type de matériau avec lequel vous allez travailler (par exemple, le béton, la brique ou la pierre).

4.2. Inspecter l'outil.

Inspectez l'adaptateur, le foret et la scie cloche pour vérifier qu'ils ne présentent pas de dommages visibles tels que des fissures, des déformations ou de la rouille.

Si vous constatez des dommages, remplacez les pièces défectueuses car elles peuvent réduire la sécurité et les performances.

4.3. Lubrification de la tige.

Pour réduire l'usure du mandrin et les frottements, lubrifiez la tige de l'adaptateur avec de la graisse spécifique SDS-Plus.

Appliquez une fine couche de graisse sur la partie métallique de la tige avant de l'insérer dans le mandrin.

4.4. Insertion de l'adaptateur dans le mandrin.

Insérez l'adaptateur dans le mandrin de la percussion rotative en appuyant légèrement jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Vérifiez que l'adaptateur est bien fixé en le tirant doucement vers l'arrière, en veillant à ce qu'il ne tombe pas.

4.5. Fixation de la couronne à l'adaptateur.

Fixez la couronne à l'adaptateur. Veillez à ce qu'elle soit bien serrée et qu'elle n'ait pas de jeu, ce qui pourrait entraîner un fonctionnement instable.

Schéma de fixation de l'adaptateur au système de couronne préfabriquée creuse.



4.6. Préparation du lieu de travail.

Débarrassez la zone de travail de tout objet étranger afin d'éviter d'endommager l'outil ou de blesser quelqu'un.

Si possible, raccordez un système d'extraction des poussières pour réduire la poussière pendant le perçage, en particulier dans les espaces clos.

4.7. Essai de fonctionnement.

Avant de commencer à travailler, mettez la percussion rotative en marche pendant une courte période pour vérifier que l'adaptateur et la scie cloche tournent de manière stable, sans vibrations ni bruits.

En cas de problème (bruit, vibrations ou fonctionnement erratique), éteignez l'outil et vérifiez à nouveau la connexion.

5. Mode d'emploi :

5.1. Après avoir vérifié que l'adaptateur et la scie cloche sont solidement fixés, déterminez l'emplacement exact du forage. Pour percer avec précision de grands trous dans le béton ou la pierre, marquez le centre du trou à l'aide d'un marqueur ou d'un crayon.

5.2. Réglez la perceuse sur le mode de perçage à percussion (si disponible), qui est idéal pour les surfaces en béton et en brique. Ce mode permet de percer et de perforer le matériau en même temps, ce qui augmente l'efficacité.

5.3. Commencez à percer à faible vitesse, en particulier lorsque le foret ne fait que toucher la surface. Cela permet d'éviter les dérapages et d'assurer un démarrage précis.

N'appliquez pas trop de pression sur l'outil - l'adaptateur et le trépan sont conçus pour transmettre le couple et l'impact, une pression excessive peut donc endommager l'outil ou réduire les performances de forage.

5.4. Veillez à ne pas percer trop profondément, sauf en cas de nécessité. Utilisez une butée de profondeur, le cas échéant, pour obtenir la profondeur de trou requise.

Si vous percez un grand trou, arrêtez-vous de temps en temps pour débarrasser le trou de la poussière et des débris qui pourraient gêner le processus de perçage.

5.5. Si l'adaptateur, le foret ou la scie cloche deviennent chauds, faites une pause pour les refroidir afin d'éviter la surchauffe, qui peut réduire la durée de vie de l'outil.

5.6. Lorsque le perçage est terminé, retirez lentement la scie cloche du trou pour éviter d'endommager les bords du trou ou le trépan.

Arrêter la percussion rotative et la laisser s'immobiliser avant de retirer l'adaptateur et le foret.

6. Entretien :

6.1. Nettoyage après utilisation.

Après chaque utilisation, nettoyez l'adaptateur de la poussière, des résidus de béton et des autres contaminants. Utilisez une brosse sèche ou de l'air comprimé pour enlever la poussière des zones difficiles d'accès.

Essuyez l'adaptateur avec un chiffon sec pour éviter l'accumulation d'humidité susceptible de provoquer de la corrosion.

6.2. Lubrification de la tige.

Lubrifiez régulièrement la tige de l'adaptateur avec du lubrifiant pour outils SDS-Plus, en particulier avant chaque utilisation. Cela réduit la friction et l'usure et facilite le verrouillage de l'adaptateur dans le mandrin.

Utilisez uniquement le lubrifiant recommandé pour éviter l'accumulation de saletés et de poussières sur la tige.

6.3. Vérifiez que l'adaptateur n'est pas endommagé.

Avant chaque utilisation, vérifiez que l'adaptateur ne présente pas de fissures, de rayures, de déformations ou d'autres signes d'usure. Un adaptateur endommagé peut être dangereux et doit être remplacé.

Portez une attention particulière au raccord qui fixe la couronne à l'adaptateur. S'il est endommagé, l'adaptateur risque de ne pas maintenir la couronne en toute sécurité.

6.4. Prévention de la corrosion.

Si l'adaptateur n'est pas utilisé pendant une longue période, appliquez une légère couche de graisse protectrice ou un spray anticorrosion sur les parties métalliques afin d'éviter la corrosion.

En cas de rouille, enlevez-la à l'aide d'une brosse spéciale ou d'un nettoyant pour métaux, puis lubrifiez à nouveau l'adaptateur.

6.5. Respecter les conditions d'utilisation recommandées.

Ne pas surcharger l'adaptateur en travaillant avec des matériaux pour lesquels il n'est pas prévu. L'utilisation de l'adaptateur avec de très grands embouts ou pour des matériaux lourds peut entraîner une usure ou une rupture.

Ne pas surchauffer l'adaptateur pendant le forage, le laisser refroidir s'il commence à chauffer.

6.6. Vérification de l'ajustement et de la compatibilité.

Avant toute utilisation, vérifiez toujours que l'adaptateur est solidement fixé dans le mandrin de la percussion rotative afin d'éviter toute déconnexion accidentelle en cours d'utilisation.

Assurez-vous que l'adaptateur est compatible avec l'outil et les mèches de scie cloche - n'utilisez que des articles conformes à la norme SDS-Plus.

Le respect de ces consignes permettra de prolonger la durée de vie de l'adaptateur et de le maintenir en excellent état, ce qui augmentera l'efficacité et la sécurité pendant le travail.

7. le stockage et le transport :

7.1. L'adaptateur doit être stocké dans une pièce à faible humidité pour éviter la corrosion du métal. L'idéal est d'utiliser une boîte à outils ou une housse spéciale pour le protéger de la poussière et de l'humidité.

7.2. Pendant le stockage, l'adaptateur doit être protégé contre les chocs et les rayures qui pourraient endommager les éléments de connexion.

7.3. Avant un stockage de longue durée, traiter la partie métallique de l'adaptateur avec un spray anticorrosion ou l'enduire d'une fine couche d'huile de machine pour la protéger de la rouille. Ceci est particulièrement important dans des conditions d'humidité élevée.

7.4. Stocker l'adaptateur dans un endroit où il n'y a pas de changements brusques de température afin d'éviter toute déformation ou perte des propriétés du métal.

7.5. Lors du transport de l'adaptateur, il est conseillé de le ranger dans un étui rigide ou une boîte spéciale afin d'éviter tout dommage mécanique. Si vous transportez plusieurs instruments en même temps, veillez à ce qu'ils ne se heurtent pas ou ne frottent pas l'un contre l'autre.

7.6. Lorsque vous transportez l'adaptateur, fixez-le dans le véhicule de manière à ce qu'il ne bouge pas pendant le trajet. Cela permettra non seulement de protéger l'instrument, mais aussi d'éviter d'éventuels dommages au véhicule.

7.7. Le transport est autorisé par tous les types de transport qui garantissent l'intégrité du produit conformément aux règles générales de transport.

8. Mise au rebut:

Éliminer le produit et son emballage conformément à la législation nationale ou aux réglementations locales.



**ATTENZIONE! Utilizzare dispositivi di protezione individuale.
Seguire le istruzioni.**

212.006.312- Adattatore S&R per carotatrici con albero SDS-Plus.



1. Assegnazione:

L'adattatore S&R SDS-plus fa parte del sistema di carotaggio.

L'adattatore per punta a corona cava SDS-Plus è progettato per l'uso con utensili elettrici SDS-Plus dotati di mandrino SDS-Plus. La funzione principale dell'adattatore è quella di fornire un collegamento sicuro tra la punta e l'utensile, in modo che le punte a corona cava possano essere utilizzate in modo efficiente e sicuro durante la perforazione. Questo tipo di punta viene spesso utilizzato per praticare fori nel calcestruzzo, nella pietra o nel mattone, soprattutto nelle applicazioni che richiedono una perforazione pulita e precisa per la posa di cavi, tubi o altre utenze.

L'adattatore consente di cambiare rapidamente e comodamente le punte da trapano senza dover ricorrere a diversi tipi di mandrini, rendendo il lavoro più semplice e produttivo.

2. Parametri principali dell'utensile:

-Tipo di montaggio. SDS-Plus è lo standard per la maggior parte dei martelli perforatori di fascia media e garantisce una presa sicura della punta nel mandrino e una trasmissione efficiente della coppia.

- Lunghezza dell'adattatore: 115 mm. La lunghezza della parte operativa, che influisce sulla profondità di foratura, consente di utilizzare l'utensile per forare a diverse profondità.

-Materiale di fabbricazione. Acciaio trattato termicamente per aumentare la resistenza all'usura e la durata quando si lavora con materiali duri (calcestruzzo, pietra).

3. Precauzioni di sicurezza per il lavoro con l'utensile:

3.1. Controllare l'attrezzatura prima dell'uso:

Assicurarsi che l'adattatore e il martello siano in buone condizioni, senza difetti visibili, crepe o deformazioni.

Verificare che l'adattatore sia saldamente fissato alla sega a tazza e all'elettrotensile per evitare che si scolleghi accidentalmente durante il funzionamento.

3.2. Uso dei dispositivi di protezione individuale:

Occhiali per proteggere gli occhi dai frammenti di materiale.

Guanti per evitare che l'utensile scivoli tra le mani e per ridurre le vibrazioni.

Cuffie o tappi per le orecchie, poiché il martello può produrre alti livelli di rumore.

Indossare un respiratore (soprattutto quando si lavora con calcestruzzo e materiali lapidei) per evitare di inalare la polvere.

3.3. Corretta postura di lavoro:

Stare in piedi in modo stabile e su una superficie piana. Questo aiuterà a mantenere l'equilibrio e a ridurre le tensioni sul corpo.

Impugnare il martello con entrambe le mani per controllarne il movimento e ridurre il rischio di perdere il controllo in caso di vibrazioni significative o urti improvvisi.

3.4. Rispettare i tempi di lavoro e di riposo:

A causa delle forti vibrazioni, fare una pausa ogni 15-20 minuti per ridurre lo sforzo sulle mani ed evitare lesioni legate alla sindrome da malattia da vibrazioni.

3.5. Lavorare con parti elettriche:

Scollare sempre lo strumento quando si sostituisce l'adattatore o il manipolo per evitare accensioni accidentali.

Lavorare con apparecchiature dotate di una protezione affidabile contro il sovraccarico e la messa a terra.

3.6. Pulire l'area di lavoro da oggetti estranei:

Assicurarsi che l'area di lavoro sia sgombra da persone non autorizzate, in particolare nell'area del trapano dove possono essere proiettati detriti o polvere.

Pulire l'area da piccoli detriti per evitare di scivolare o di infilare accidentalmente oggetti estranei sotto la punta della carotatrice.

3.7. Non è destinato all'uso da parte dei bambini.

3.8. Utilizzare l'utensile solo per lo scopo previsto.

3.9. Mantenere le impugnature e le superfici di presa pulite e prive di olio o grasso. Impugnature e superfici di presa scivolose

non garantiscono una manipolazione sicura in situazioni impreviste.

3.10. Se l'utensile ha subito urti fisici, è stato deformato o si è usurato durante l'uso, l'ulteriore utilizzo dell'utensile può provocare lesioni. Un utensile di questo tipo non deve essere utilizzato in futuro.

3.11. L'uso improprio dell'utensile può provocare lesioni alle mani, agli occhi, al viso o ad altre parti del corpo.

L'azienda non è responsabile per l'uso improprio dell'utensile, per l'uso improprio dell'utensile o per l'uso di un utensile danneggiato o usurato.

Ricordare di osservare queste precauzioni di sicurezza per evitare lesioni e creare un ambiente di lavoro sicuro.

4. Preparazione dell'utensile per l'uso:

4.1. Verifica della compatibilità.

Assicurarsi che l'adattatore, la punta da trapano e la sega a tazza siano compatibili con un martello perforatore dotato di mandrino SDS-Plus.

Scegliere la punta e la sega a tazza di dimensioni adeguate al tipo di materiale da lavorare (ad es. calcestruzzo, mattoni o pietra).

4.2. Ispezione dell'utensile.

Controllare che l'adattatore, la punta e la sega a tazza non presentino danni visibili come crepe, deformazioni o ruggine.

Se si riscontrano danni, sostituire le parti difettose perché possono ridurre la sicurezza e le prestazioni.

4.3. Lubrificazione del gambo.

Per ridurre l'usura del mandrino e l'attrito, lubrificare il gambo dell'adattatore con grasso specifico per SDS-Plus.

Applicare un sottile strato di grasso sulla parte metallica del gambo prima di inserirlo nel mandrino.

4.4. Inserimento dell'adattatore nel mandrino.

Inserire l'adattatore nel mandrino del martello rotante premendo leggermente finché non scatta in posizione.

Controllare che l'adattatore sia fissato saldamente tirandolo all'indietro con un movimento delicato, assicurandosi che non cada.

4.5. Fissare la corona all'adattatore.

Fissare la corona all'adattatore. Assicurarsi che sia serrata saldamente e che non presenti giochi, che potrebbero causare un funzionamento instabile.

Schema di fissaggio dell'adattatore al sistema di corone prefabbricate cave.



4.6. Preparazione del posto di lavoro.

Liberare l'area di lavoro da oggetti estranei per evitare danni all'utensile o lesioni personali.

Se possibile, collegare un sistema di aspirazione per ridurre la polvere durante la foratura, soprattutto negli spazi chiusi.

4.7. Prova di funzionamento.

Prima di iniziare il lavoro, accendere il martello perforatore per un breve periodo di tempo per verificare che l'adattatore e la sega a tazza ruotino stabilmente senza vibrazioni o rumori.

In caso di problemi (rumore, vibrazioni o funzionamento irregolare), spegnere l'utensile e controllare nuovamente il collegamento.

5. Come si usa:

5.1. Dopo aver verificato che l'adattatore e la sega a tazza siano fissati saldamente, determinare la posizione esatta per la foratura. Per eseguire con precisione fori di grandi dimensioni nel calcestruzzo o nella pietra, segnare il punto centrale del foro con un pennarello o una matita.

5.2. Impostate il trapano sulla modalità di foratura a percussione (se disponibile), ideale per le superfici in calcestruzzo e mattoni. Questa modalità consente di forare e perforare il materiale allo stesso tempo, aumentando l'efficienza.

5.3. Iniziare la foratura a bassa velocità, soprattutto quando la punta tocca appena la superficie. In questo modo si evita lo slittamento e si garantisce un avvio preciso.

Non esercitate una pressione eccessiva sull'utensile: l'adattatore e la punta sono progettati per trasmettere la coppia e l'impatto, quindi una pressione eccessiva può danneggiare l'utensile o ridurre le prestazioni di foratura.

5.4. Fare attenzione a non forare troppo in profondità, a meno che non sia necessario. Utilizzare un arresto di profondità, se disponibile, per ottenere la profondità del foro richiesta.

Se si esegue un foro di grandi dimensioni, fermarsi di tanto in tanto per liberare il foro da polvere e detriti che potrebbero interferire con il processo di foratura.

5.5. Se l'adattatore, la punta o la sega a tazza si surriscaldano, fare una pausa per raffreddarli, per evitare il surriscaldamento che può ridurre la durata dell'utensile.

5.6. Al termine della foratura, rimuovere lentamente la sega a tazza dal foro per evitare di danneggiare i bordi del foro o la punta.

Spegnere il martello rotante e lasciarlo arrestare prima di rimuovere l'adattatore e la punta.

6. Manutenzione:

6.1. Pulizia dopo l'uso.

Dopo ogni utilizzo, pulire l'adattatore da polvere, residui di calcestruzzo e altri contaminanti. Utilizzare un pennello asciutto o aria compressa per rimuovere la polvere dalle aree difficili da raggiungere.

Pulire l'adattatore con un panno asciutto per evitare l'accumulo di umidità che può causare corrosione.

6.2. Lubrificazione del gambo.

Lubrificare regolarmente il gambo dell'adattatore con il lubrificante per utensili SDS-Plus, soprattutto prima di ogni utilizzo. Questo riduce l'attrito e l'usura e facilita il bloccaggio dell'adattatore nel mandrino.

Utilizzare solo il lubrificante consigliato per evitare l'accumulo di sporco e polvere sul gambo.

6.3. Controllare che non ci siano danni.

Prima di ogni utilizzo, controllare che l'adattatore non presenti crepe, graffi, deformazioni o altri segni di usura. Un adattatore danneggiato può essere pericoloso e deve essere sostituito.

Prestare particolare attenzione al collegamento che fissa la corona all'adattatore. Se è danneggiato, l'adattatore potrebbe non tenere saldamente la corona.

6.4. Prevenzione della corrosione.

Se l'adattatore non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo, applicare un leggero strato di grasso protettivo o di spray anticorrosione sulle parti metalliche per prevenire la corrosione.

In caso di ruggine, rimuoverla con una spazzola speciale o un detergente per metalli, quindi rilubrificare l'adattatore.

6.5. Osservare le condizioni d'uso raccomandate.

Non sovraccaricare l'adattatore lavorando con materiali per i quali non è previsto. L'uso dell'adattatore con punte molto grandi o per materiali pesanti può causare usura o rottura.

Non surriscaldare l'adattatore durante la foratura, lasciarlo raffreddare se inizia a scaldarsi.

6.6. Controllo dell'adattamento e della compatibilità.

Prima dell'uso, verificare sempre che l'adattatore sia saldamente fissato nel mandrino del martello perforatore, per evitare di scollarlo accidentalmente durante il funzionamento.

Assicurarsi che l'adattatore sia compatibile con l'utensile e le punte per sega a tazza - utilizzare solo articoli conformi a SDS-Plus.

L'osservanza di queste linee guida contribuirà a prolungare la durata dell'adattatore e a mantenerlo in ottime condizioni, aumentando l'efficienza e la sicurezza durante il funzionamento.

7. Stoccaggio e trasporto:

7.1. L'adattatore deve essere conservato in una stanza con bassa umidità per evitare la corrosione del metallo. L'opzione ideale è quella di utilizzare una cassetta degli attrezzi o una copertura speciale per proteggerlo dalla polvere e dall'umidità.

7.2. Durante lo stoccaggio, l'adattatore deve essere protetto da urti e graffi che potrebbero danneggiare gli elementi di collegamento.

7.3. Prima dello stoccaggio a lungo termine, trattare la parte metallica dell'adattatore con uno spray anticorrosione o ricoprirlo con un sottile strato di olio per macchine per proteggerla dalla ruggine. Ciò è particolarmente importante in condizioni di elevata umidità.

7.4. Conservare l'adattatore in un luogo privo di sbalzi di temperatura per evitare la deformazione o la perdita delle proprietà del metallo.

7.5. Quando si trasporta l'adattatore, è consigliabile riporlo in una custodia rigida o in una scatola speciale per evitare danni meccanici. Se si trasportano più strumenti contemporaneamente, assicurarsi che non si scontrino o sfregino l'uno contro l'altro.

7.6. Quando si trasporta l'adattatore, fissarlo nel veicolo in modo che non si muova durante il viaggio. In questo modo non solo si protegge lo strumento, ma si evitano anche possibili danni al veicolo.

7.7. Il trasporto è consentito con tutti i tipi di trasporto che garantiscono l'integrità del prodotto, in conformità alle regole generali di trasporto.

8. Smaltimento:

Smaltire il prodotto e l'imballaggio in conformità alla legislazione nazionale o alle normative locali.



**ADVERTENCIA! Utilice equipo de protección personal.
Siga las instrucciones.**

212.006.312- Adaptador S&R para brocas huecas con eje SDS-Plus.



1. Objetivo:

El adaptador SDS-plus de S&R forma parte del sistema de brocas huecas.

El adaptador para brocas huecas SDS-Plus está diseñado para su uso con herramientas eléctricas SDS-Plus que tengan un portabrocas SDS-Plus. La función principal del adaptador es proporcionar una conexión segura entre la broca y la herramienta para que las brocas huecas puedan utilizarse de forma eficiente y segura durante la perforación. Este tipo de broca se utiliza a menudo para perforar agujeros en hormigón, piedra o ladrillo, especialmente en aplicaciones que requieren una perforación limpia y precisa para el tendido de cables, tuberías u otros servicios públicos.

El adaptador permite cambiar rápida y cómodamente las brocas sin necesidad de diferentes tipos de portabrocas, lo que facilita el trabajo y lo hace más productivo.

2. Parámetros principales de la herramienta:

-Tipo de montaje. SDS-Plus es el estándar para la mayoría de los martillos perforadores de gama media y garantiza una sujeción segura de la broca en el portabrocas y una transmisión eficaz del par de apriete.

- Longitud del adaptador: 115 mm. La longitud de la parte de trabajo, que afecta especialmente a la profundidad de perforación, permite utilizar la herramienta para perforar a diferentes profundidades.

-Material de fabricación. Acero tratado térmicamente para aumentar la resistencia al desgaste y la durabilidad al trabajar con materiales duros (hormigón, piedra).

3. Precauciones de seguridad al trabajar con la herramienta:

3.1. Compruebe el equipo antes de utilizarlo:

Asegúrese de que el adaptador y el martillo están en buen estado, sin defectos visibles, grietas o deformaciones.

Compruebe que el adaptador está bien sujeto a la sierra de corona y a la herramienta eléctrica para evitar desconexiones accidentales durante el funcionamiento.

3.2. Uso del equipo de protección individual:

Gafas para proteger los ojos de los fragmentos de material.

Guantes para evitar que la herramienta resbale en las manos y para reducir las vibraciones.

Auriculares o tapones para los oídos, ya que el martillo puede producir niveles de ruido elevados.

Utilizar mascarilla (especialmente cuando se trabaje con materiales de hormigón y piedra) para evitar la inhalación de polvo.

3.3. Postura de trabajo correcta:

Párese firmemente y sobre una superficie nivelada. Esto le ayudará a mantener el equilibrio y reducirá la tensión sobre su cuerpo.

Sujete el martillo con ambas manos para controlar su movimiento y reducir el riesgo de perder el control en caso de vibración importante o impacto repentino.

3.4. Respete los periodos de trabajo y descanso:

Debido a las fuertes vibraciones, tómese un descanso cada 15 ó 20 minutos para reducir la tensión en las manos y evitar lesiones relacionadas con el síndrome de enfermedad por vibraciones.

3.5. Trabajar con piezas eléctricas:

Desenchufe siempre el instrumento cuando sustituya el adaptador o la pieza de mano para evitar encendidos accidentales.

Trabaje con equipos que dispongan de una protección fiable contra sobrecargas y de toma de tierra.

3.6. Limpie el lugar de trabajo de objetos extraños:

Asegúrese de que la zona de trabajo está libre de personas no autorizadas, especialmente en la zona del taladro, donde pueden arrojarse residuos o polvo.

Limpie la zona de pequeños escombros para evitar resbalones o que accidentalmente se introduzcan objetos extraños bajo la broca perforadora.

3.7. No está destinado al uso por niños.

3.8. Utilice la herramienta únicamente para los fines previstos.

3.9. Mantenga los mangos y las superficies de agarre limpios y sin aceite ni grasa. Los mangos y superficies de agarre resbaladizos no garantizan un manejo seguro en situaciones imprevistas.

3.10. Si la herramienta se ha golpeado, deformado o desgastado físicamente durante su uso, seguir utilizándola puede provocar lesiones. Tal herramienta no debe utilizarse en el futuro.

3.11. El uso inadecuado de la herramienta puede provocar lesiones en las manos, los ojos, la cara u otras partes del cuerpo.

La empresa no se hace responsable del mal uso de la herramienta, del uso inadecuado de la herramienta o del uso de una herramienta dañada o desgastada.

Recuerde observar estas precauciones de seguridad para evitar lesiones y crear un entorno de trabajo seguro.

4. Preparación de la herramienta para su uso:

4.1. Compruebe la compatibilidad.

Asegúrese de que el adaptador, la broca hueca y la sierra de corona son compatibles con un percusión rotatorio que tenga un portabrocas SDS-Plus.

Seleccione el tamaño adecuado de broca y sierra de perforación para el tipo de material con el que va a trabajar (por ejemplo, hormigón, ladrillo o piedra).

4.2. Inspeccione la herramienta.

Inspeccione el adaptador, la broca y la sierra de corona en busca de daños visibles como grietas, deformaciones u óxido.

Si encuentra algún daño, sustituya las piezas defectuosas, ya que pueden reducir la seguridad y el rendimiento.

4.3. Lubricación del portabrocas.

Para reducir el desgaste del portabrocas y disminuir la fricción, lubrique el vástago del adaptador con grasa específica para SDS-Plus.

Aplique una fina capa de grasa en la parte metálica del vástago antes de insertarlo en el portabrocas.

4.4. Inserción del adaptador en el portabrocas.

Inserte el adaptador en el portabrocas del martillo perforador presionando ligeramente hasta que encaje en su sitio.

Compruebe que el adaptador está bien sujeto tirando suavemente de él hacia atrás, asegurándose de que no se sale.

4.5. Fijación de la corona al adaptador.

Fije la corona al adaptador. Asegúrese de que está bien apretada y de que no tiene holgura, lo que podría provocar un funcionamiento inestable.

Esquema de fijación del adaptador al sistema de corona hueca prefabricada.



4.6. Preparación del lugar de trabajo.

Despeje la zona de trabajo de objetos extraños para evitar daños a la herramienta o lesiones personales.

Si es posible, conecte un sistema de extracción de polvo para reducir el polvo durante el taladrado, especialmente en espacios cerrados.

4.7. Prueba de funcionamiento.

Antes de empezar a trabajar, encienda el martillo perforador durante un breve espacio de tiempo para comprobar que el adaptador y la sierra de corona giran de forma estable, sin vibraciones ni ruidos.

Si experimenta algún problema (ruido, vibraciones o funcionamiento errático), apague la herramienta y compruebe de nuevo la conexión.

5. Modo de uso:

5.1. Después de comprobar que el adaptador y la sierra de corona están bien sujetos, determine el lugar exacto para taladrar. Para taladrar con precisión orificios grandes en hormigón o piedra, marque el punto central del orificio con un rotulador o un lápiz.

5.2. Ponga el taladro en el modo de perforación de impacto (si está disponible), que es ideal para superficies de hormigón y ladrillo. Este modo le permite taladrar y perforar el material al mismo tiempo, lo que aumenta la eficacia.

5.3. Comience a taladrar a baja velocidad, especialmente cuando la broca apenas esté tocando la superficie. Esto ayudará a evitar deslizamientos y garantizará un inicio preciso.

No aplique demasiada presión a la herramienta: el adaptador y la broca están diseñados para transmitir par de torsión e impacto, por lo que una presión excesiva puede dañar la herramienta o reducir el rendimiento de la perforación.

5.4. Tenga cuidado de no perforar demasiado profundo a menos que sea necesario. Utilice un tope de profundidad, si dispone de él, para conseguir la profundidad de taladro requerida.

Si está taladrando un orificio grande, deténgase de vez en cuando para limpiar el orificio de polvo y residuos que puedan interferir en el proceso de taladrado.

5.5. Si el adaptador, la broca o la sierra de corona se calientan, haga una pausa para enfriarse y evitar el sobrecalentamiento, que puede reducir la vida útil de la herramienta.

5.6. Cuando termine de taladrar, retire lentamente la sierra de perforación del orificio para evitar dañar los bordes del orificio o la broca.

Apague el martillo perforador y deje que se detenga antes de retirar el adaptador y la broca.

6. Mantenimiento:

6.1. Limpieza después del uso.

Después de cada uso, limpie el adaptador de polvo, residuos de hormigón y otros contaminantes. Utilice un cepillo seco o aire comprimido para eliminar el polvo de las zonas de difícil acceso.

Limpie el adaptador con un paño seco para evitar la acumulación de humedad que puede causar corrosión.

6.2. Lubricación del vástago

Lubrique el vástago del adaptador regularmente con lubricante para herramientas SDS-Plus, especialmente antes de cada uso. Esto reduce la fricción y el desgaste y facilita el bloqueo del adaptador en el portabrocas.

Utilice sólo el lubricante recomendado para evitar la acumulación de suciedad y polvo en el mango.

6.3. Comprobación de daños.

Antes de cada uso, inspeccione el adaptador en busca de grietas, arañazos, deformaciones u otros signos de desgaste. Un adaptador dañado puede ser peligroso y debe ser sustituido.

Preste especial atención a la conexión que fija la corona al adaptador. Si está dañada, es posible que el adaptador no sujete bien la corona.

6.4. Prevención de la corrosión.

Si el adaptador no se utiliza durante mucho tiempo, aplique una ligera capa de grasa protectora o spray anticorrosión a las partes metálicas para evitar la corrosión.

En caso de óxido, elimínelo con un cepillo especial o un limpiador de metales y, a continuación, vuelva a engrasar el adaptador.

6.5. Respete las condiciones de uso recomendadas.

No sobrecargue el adaptador trabajando con materiales para los que no está previsto. El uso del adaptador con brocas muy grandes o para materiales pesados puede causar desgaste o rotura.

No sobrecaliente el adaptador durante el taladrado, deje que se enfríe si empieza a calentarse.

6.6. Comprobación del ajuste y compatibilidad.

Antes de utilizarlo, compruebe siempre que el adaptador está bien sujeto en el portabrocas del martillo perforador para evitar que se desconecte accidentalmente durante el funcionamiento.

Asegúrese de que el adaptador es compatible con la herramienta y las brocas de sierra de corona: utilice únicamente elementos compatibles con SDS-Plus.

Seguir estas pautas ayudará a prolongar la vida útil del adaptador y a mantenerlo en excelentes condiciones, lo que aumentará la eficacia y la seguridad durante el funcionamiento.

7. Almacenamiento y transporte:

7.1. El adaptador debe almacenarse en una habitación con poca humedad para evitar la corrosión del metal. Lo ideal es utilizar una caja de herramientas o una funda especial para protegerlo del polvo y la humedad.

7.2. Durante el almacenamiento, el adaptador debe protegerse de golpes y arañazos que puedan dañar los elementos de conexión.

7.3. Antes de un almacenamiento prolongado, trate la parte metálica del adaptador con un aerosol anticorrosión o cúbrala con una fina capa de aceite de máquina para protegerla de la oxidación. Esto es especialmente importante en condiciones de alta humedad.

7.4. Almacene el adaptador en un lugar donde no se produzcan cambios bruscos de temperatura para evitar deformaciones o pérdida de propiedades del metal.

7.5. Cuando transporte el adaptador, es aconsejable guardarlo en un estuche rígido o en una caja especial para evitar daños mecánicos. Si transporta varios instrumentos al mismo tiempo, asegúrese de que no chocan ni rozan entre sí.

7.6. Cuando transporte el adaptador, asegúrelo en el vehículo para que no se mueva durante el trayecto. Esto no sólo protegerá el instrumento, sino que también evitará posibles daños en el vehículo.

7.7. El transporte está permitido mediante todos los tipos de transporte que garanticen la integridad del producto, de conformidad con las normas generales de transporte.

8. Eliminación:

Elimine el producto y su embalaje de acuerdo con la legislación nacional o de acuerdo con las reglamentaciones locales.



**WAARSCHUWING! Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen.
Volg de instructies.**

212.006.312- S&R Adapter voor holleboormachines met SDS-Plus schacht.



1. Opdracht:

De S&R SDS-plus adapter is een onderdeel van het holleboorsysteem.

De SDS-Plus adapter voor holle boorkronen is ontworpen voor gebruik met SDS-Plus elektrisch gereedschap met een SDS-Plus boorhouder. De belangrijkste functie van de adapter is om een veilige verbinding te maken tussen de boor en het gereedschap, zodat holle boorkronen efficiënt en veilig kunnen worden gebruikt tijdens het boren. Dit type boor wordt vaak gebruikt voor het boren van gaten in beton, steen of baksteen, vooral bij toepassingen waarbij schoon en precies geboord moet worden voor het leggen van kabels, leidingen of andere nutsvoorzieningen.

Met de adapter kun je snel en gemakkelijk van boor wisselen zonder dat je verschillende soorten klauwplaten nodig hebt, wat je werk eenvoudiger en productiever maakt.

2. Belangrijkste parameters van het gereedschap:

-Montagetype. SDS-Plus is de standaard voor de meeste boorhamers uit het middensegment en zorgt voor een stevige grip van de boor in de klauwplaat en een efficiënte draaimomentoverbrenging.

- Adapterlengte: 115 mm. Dankzij de lengte van het werkstuk, die van invloed is op de boordiepte, kan het gereedschap worden gebruikt voor boren op verschillende dieptes.

-Materiaal. Warmtebehandeld staal voor verhoogde slijtvastheid en duurzaamheid bij het werken met harde materialen (beton, steen).

3. Veiligheidsmaatregelen bij het werken met het gereedschap:

3.1. Controleer de uitrusting voor gebruik:

Controleer of de adapter en de hamer in goede staat zijn, zonder zichtbare defecten, scheuren of vervormingen.

Controleer of de adapter goed is bevestigd aan de gatenzaag en het elektrische gereedschap om te voorkomen dat hij per ongeluk losraakt tijdens het gebruik.

3.2. Gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen:

Veiligheidsbril om de ogen te beschermen tegen materiaalfragmenten.

Handschoenen om te voorkomen dat het gereedschap in uw handen glijdt en om trillingen te verminderen.

Koptelefoon of oordopjes omdat de hamer hoge geluidsniveaus kan produceren.

Draag een ademhalingstoestel (vooral bij het werken met beton en steen) om inademing van stof te voorkomen.

3.3. Juiste werkhouding:

Sta stevig en op een vlakke ondergrond. Dit helpt om je evenwicht te bewaren en je lichaam minder te belasten.

Houd de hamer met beide handen vast om de beweging ervan te controleren en het risico te verminderen dat je de controle verliest in het geval van een aanzienlijke trilling of plotselinge impact.

3.4. Neem werk- en rusttijden in acht:

Neem vanwege de sterke trillingen elke 15 tot 20 minuten een pauze om de belasting op uw handen te verminderen en letsel gerelateerd aan het trillingsziektesyndroom te voorkomen.

3.5. Werken met elektrische onderdelen:

Haal altijd de stekker uit het stopcontact bij het vervangen van de adapter of het handstuk om per ongeluk inschakelen te voorkomen.

Werk met apparatuur die een betrouwbare beveiliging tegen overbelasting en aarding heeft.

3.6. Maak de werkplek vrij van vreemde voorwerpen:

Zorg ervoor dat het werkgebied vrij is van onbevoegden, vooral in het gebied van de boor waar puin of stof kan worden opgeworpen.

Maak het gebied vrij van kleine brokstukken om te vermijden dat je uitglijdt of per ongeluk vreemde voorwerpen onder de kernboor krijgt.

3.7. Niet bedoeld voor gebruik door kinderen.

3.8. Gebruik het gereedschap alleen voor het beoogde doel.

3.9. Houd handgrepen en greepvlakken schoon en vrij van olie of vet. Gladde handgrepen en greepvlakken garanderen geen veilig gebruik in onverwachte situaties.

3.10. Als het gereedschap tijdens gebruik fysiek is geraakt, vervormd of versleten, kan verder gebruik van het gereedschap letsel veroorzaken. Een dergelijk gereedschap mag in de toekomst niet meer worden gebruikt.

3.11. Verkeerd gebruik van het gereedschap kan leiden tot letsel aan handen, ogen, gezicht of andere lichaamsdelen.

Het bedrijf is niet aansprakelijk voor verkeerd gebruik van het gereedschap, onjuist gebruik van het gereedschap of gebruik van beschadigd of versleten gereedschap.

Denk eraan deze veiligheidsmaatregelen in acht te nemen om letsel te voorkomen en een veilige werkomgeving te creëren.

4. Voorbereiding van het gereedschap voor gebruik:

4.1. Compatibiliteit controleren.

Controleer of de adapter, de holleboor en de gatenzaag compatibel zijn met een boorhamer met SDS-Plus klauwplaat.

Kies de juiste maat boor en gatzraag voor het soort materiaal waarmee u gaat werken (bijv. beton, baksteen of steen).

4.2. Inspecteer het gereedschap.

Inspecteer de adapter, boor en gatzraag op zichtbare schade zoals scheuren, vervorming of roest.

Als u schade aantreft, vervangt u de defecte onderdelen omdat ze de veiligheid en prestaties kunnen verminderen.

4.3. Smering van de schacht.

Smeer de schacht van de adapter met SDS-Plus-specifiek vet om slijtage van de klauwplaat en wrijving te verminderen.

Breng een dun laagje vet aan op het metalen gedeelte van de schacht voordat u deze in de klauwplaat plaatst.

4.4. De adapter in de klauwplaat plaatsen.

Plaats de adapter in de boorhouder van de boorhamer door deze licht aan te drukken totdat hij vastklikt.

Controleer of de adapter goed vastzit door hem voorzichtig naar achteren te trekken, en zorg ervoor dat hij er niet uitvalt.

4.5. De kroon op de adapter bevestigen.

Bevestig de kroon op de adapter. Zorg ervoor dat hij stevig vastzit en geen speling heeft, want dat kan leiden tot een instabiele werking.

Schema van de bevestiging van de adapter op het holle geprefabriceerde kroonprothesesysteem.



4.6. Voorbereiding van de werkplek.

Maak het werkgebied vrij van vreemde voorwerpen om schade aan het gereedschap of persoonlijk letsel te voorkomen.

Sluit indien mogelijk een stofafzuigstelsel aan om stof tijdens het boren te verminderen, vooral in gesloten ruimtes.

4.7. Proefdraaien.

Schakel de boorhamer voor het begin van de werkzaamheden korte tijd in om te controleren of de adapter en de gatenzaag stabiel draaien zonder trillingen of lawaai.

Als u problemen ondervindt (lawaai, trillingen of onregelmatige werking), schakel het gereedschap dan uit en controleer de verbinding opnieuw.

5. Hoe te gebruiken:

5.1. Nadat u gecontroleerd hebt of de adapter en de gatenzaag goed vastzitten, bepaalt u de exacte boorplek. Voor nauwkeurig boren van grote gaten in beton of steen, markeer het middelpunt van het gat met een marker of potlood.

5.2. Stel de boormachine in op de kloppboormodus (indien beschikbaar), die ideaal is voor betonnen en bakstenen oppervlakken. In deze stand kun je tegelijkertijd boren en door het materiaal heen slaan, wat de efficiëntie verhoogt.

5.3. Begin te boren met een lage snelheid, vooral wanneer de boor het oppervlak net raakt. Dit voorkomt wegglijden en zorgt voor een precieze start.

Oefen niet te veel druk uit op het gereedschap - de adapter en de boor zijn ontworpen om koppel en impact over te brengen, dus overmatige druk kan het gereedschap beschadigen of de boorprestaties verminderen.

5.4. Boor niet te diep tenzij dit noodzakelijk is. Gebruik een diepteaanslag, indien beschikbaar, om de vereiste boordiepte te bereiken.

Als u een groot gat boort, stop dan af en toe om het gat vrij te maken van stof en puin dat het boorproces kan verstoren.

5.5. Als de adapter, boor of gatzraag heet wordt, pauzeer dan om af te koelen om oververhitting te voorkomen, wat de levensduur van het gereedschap kan verkorten.

5.6. Als het boren klaar is, verwijder dan langzaam de gatenzaag uit het gat om beschadiging van de boorranden of de boor te voorkomen.

Schakel de boorhamer uit en laat hem tot stilstand komen voordat u de adapter en de boor verwijdert.

6. Onderhoud:

6.1. Reiniging na gebruik.

Reinig de adapter na elk gebruik van stof, betonresten en andere verontreinigingen. Gebruik een droge borstel of perslucht om stof te verwijderen van moeilijk bereikbare plaatsen.

Veeg de adapter af met een droge doek om vochtophoping te voorkomen die corrosie kan veroorzaken.

6.2. Smering van de steel.

Smeer de steel van de adapter regelmatig met SDS-Plus gereedschapssmeer, vooral voor elk gebruik. Dit vermindert wrijving en slijtage en maakt het gemakkelijker om de adapter in de klauwplaat te vergrendelen.

Gebruik alleen het aanbevolen smeermiddel om opeenhoping van vuil en stof op de schacht te voorkomen.

6.3. Controleer op schade.

Inspecteer de adapter voor elk gebruik op scheuren, krassen, vervorming of andere tekenen van slijtage. Een beschadigde adapter kan gevaarlijk zijn en moet worden vervangen.

Let vooral op de verbinding waarmee de kroon op de adapter is bevestigd. Als deze beschadigd is, kan het zijn dat de adapter de kroon niet goed vasthoudt.

6.4. Corrosie voorkomen.

Als de adapter lange tijd niet gebruikt wordt, breng dan een licht laagje beschermend vet of anticorrosiespray aan op de metalen onderdelen om corrosie te voorkomen.

Verwijder roest met een speciale borstel of metaalreiniger en smeer de adapter daarna opnieuw in.

6.5. Neem de aanbevolen gebruiksomstandigheden in acht.

Overbelast de adapter niet door te werken met materialen waarvoor hij niet bedoeld is. Gebruik van de adapter met zeer grote bits of voor zware materialen kan slijtage of breuk veroorzaken.

Oververhit de adapter niet tijdens het boren, laat hem afkoelen als hij warm begint te worden.

6.6. De pasvorm en compatibiliteit controleren.

Controleer voor gebruik altijd of de adapter goed vastzit in de boorhouder van de boorhamer om te voorkomen dat hij per ongeluk losraakt tijdens het gebruik.

Zorg ervoor dat de adapter compatibel is met het gereedschap en de gatzaagbits - gebruik alleen onderdelen die voldoen aan SDS-Plus.

Als u deze richtlijnen volgt, verlengt u de levensduur van de adapter en houdt u deze in uitstekende conditie, wat de efficiëntie en veiligheid tijdens het gebruik ten goede komt.

7. Opslag en transport:

7.1. De adapter moet opgeslagen worden in een ruimte met een lage vochtigheidsgraad om metaalcorrosie te voorkomen. Ideaal is een gereedschapskist of een speciale hoes om de adapter tegen stof en vocht te beschermen.

7.2. Tijdens de opslag moet de adapter beschermd worden tegen schokken en krassen die de verbindingselementen kunnen beschadigen.

7.3. Behandel het metalen deel van de adapter voor langdurige opslag met een antiroestspray of bestrijk het met een dun laagje machineolie om het tegen roest te beschermen. Dit is vooral belangrijk in omstandigheden met een hoge luchtvochtigheid.

7.4. Bewaar de adapter op een plaats waar geen plotselinge temperatuurschommelingen optreden om vervorming of verlies van metaaleigenschappen te voorkomen.

7.5. Wanneer u de adapter vervoert, is het raadzaam om deze in een harde koffer of een speciale doos te bewaren om mechanische schade te voorkomen. Als u meerdere instrumenten tegelijk vervoert, zorg er dan voor dat ze niet tegen elkaar botsen of schuren.

7.6. Als u de adapter vervoert, zet hem dan vast in het voertuig zodat hij niet beweegt tijdens de reis. Dit beschermt niet alleen het instrument, maar voorkomt ook mogelijke schade aan het voertuig.

7.7. Transport is toegestaan met alle soorten transport die de integriteit van het product garanderen, in overeenstemming met de algemene transportregels.

8. Verwijdering:

Gooi het product en de verpakking weg volgens de nationale wetgeving of volgens de plaatselijke voorschriften.



**VARNING! Använd personlig skyddsutrustning.
Följ instruktionerna.**

212.006.312- S&R Adapter för hålkärnsborr med SDS-Plus skaft.



1. Uppgift:

S&R SDS-plus-adaptorn är en del av hålkärnsystemet.

SDS-Plus-adaptorn för hålkärnsborr är avsedd för användning med SDS-Plus-elverktyg som har en SDS-Plus-chuck. Adaptorns huvudsakliga funktion är att skapa en säker anslutning mellan borkkronan och verktyget så att hålkärnborrar kan användas effektivt och säkert under borrar. Den här typen av borr används ofta för att borra hål i betong, sten eller tegel, särskilt i applikationer som kräver ren och exakt borrar för att lägga kablar, rör eller andra verktyg.

Med adaptorn kan du snabbt och enkelt byta borkkronor utan att behöva använda olika typer av chuckar, vilket gör ditt arbete enklare och mer produktivt.

2. Huvudparametrar för verktyget:

-Monteringstyp. SDS-Plus är standard för de flesta borkkronor i mellanklassen och garanterar ett säkert grepp om borkkronan i chucken och effektiv överföring av vridmomentet.

- Adaptorns längd: 115 mm. Arbetsdelens längd, som framför allt påverkar borrhjulet, gör att verktyget kan användas för borrar på olika djup.

-Material för tillverkning. Värmebehandlat stål för ökad slitstyrka och hållbarhet vid arbete med hårda material (betong, sten).

3. Säkerhetsföreskrifter vid arbete med verktyget:

3.1. Kontrollera utrustningen före användning:

Se till att adaptorn och hammaren är i gott skick, utan synliga defekter, sprickor eller deformationer.

Kontrollera att adaptorn sitter ordentligt fast på hålsågen och elverktyget för att undvika oavsiktlig fränkoppling under användning.

3.2. Användning av personlig skyddsutrustning:

Skyddsglasögon för att skydda ögonen från materialfragment.

Handskar för att förhindra att verktyget glider i händerna och för att minska vibrationerna.

Hörlurar eller öronproppar eftersom hammaren kan ge upphov till höga ljudnivåer.

Använd andningsskydd (särskilt vid arbete med betong och stenmaterial) för att undvika inandning av damm.

3.3. Korrekt arbetsställning:

Stå stadigt och på en jämn yta. Detta hjälper dig att hålla balansen och minskar påfrestningarna på kroppen.

Håll hammaren med båda händerna för att kontrollera dess rörelser och minska risken för att tappa kontrollen vid kraftiga vibrationer eller plötsliga stötar.

3.4. Observera arbets- och viloperioder:

På grund av de starka vibrationerna bör du ta en paus var 15:e till 20:e minut för att minska belastningen på händerna och undvika skador relaterade till vibrationssjukdom.

3.5. Arbete med elektriska delar:

Koppla alltid ur instrumentet vid byte av adapter eller handstycke för att undvika oavsiktlig påslagning.

Arbeta med utrustning som har ett tillförlitligt överbelastningsskydd och jordningsskydd.

3.6. Rengör arbetsplatsen från främmande föremål:

Se till att arbetsområdet är fritt från obehöriga personer, särskilt i närheten av borren där skräp eller damm kan kastas upp.

Rengör området från småskräp för att undvika att halka eller av misstag få in främmande föremål under kärnborkkronan.

3.7. Ej avsedd att användas av barn.

3.8. Använd endast verktyget för dess avsedda ändamål.

3.9. Håll handtag och greppytor rena och fria från olja eller fett. Håll handtag och greppytor garanterar inte säker hantering i oväntade situationer.

3.10. Om verktyget har utsatts för fysisk påverkan, deformerats eller slitits under användning kan fortsatt användning av verktyget leda till personskador. Ett sådant verktyg får inte användas i fortsättningen.

3.11. Felaktig användning av verktyget kan leda till skador på händer, ögon, ansikte eller andra delar av kroppen.

Företaget är inte ansvarigt för felaktig användning av verktyget, felaktig användning av verktyget eller användning av ett skadat eller slitet verktyg.

Kom ihåg att följa dessa säkerhetsföreskrifter för att förhindra skador och skapa en säker arbetsmiljö.

4. Förberedelse av verktyget för användning:

4.1. Kontrollera kompatibilitet.

Kontrollera att adapter, hålborr och hålsåg är kompatibla med en borrhammare som har en SDS-Plus-chuck.

Välj rätt storlek på borr och hålsåg för den typ av material som du ska arbeta med (t.ex. betong, tegel eller sten).

4.2. Inspektera verktyget.

Inspektera adapter, borrkrona och hålsåg med avseende på synliga skador som sprickor, deformation eller rost.

Om du hittar några skador ska du byta ut de defekta delarna eftersom de kan försämra säkerheten och prestandan.

4.3. Smörjning av skaftet.

För att minska slitaget på chucken och minska friktionen ska adapters skaft smörjas med SDS-Plus-specifikt fett.

Applicera ett tunt lager fett på metalldelen av skaftet innan du sätter in det i chucken.

4.4. För in adaptern i chucken.

Sätt in adaptern i borrhammarens chuck genom att trycka lätt tills den klickar på plats.

Kontrollera att adaptern sitter ordentligt fast genom att dra den försiktigt bakåt och se till att den inte faller ut.

4.5. Fäst kronan på adaptern.

Sätt fast kronan på adaptern. Se till att den är ordentligt åtdragen och inte har något glapp, vilket kan leda till instabil drift.

Schema över adapters fastsättning på systemet med ihåliga prefabricerade kronor.



4.6. Förberedelse av arbetsplatsen.

Rensa arbetsområdet från främmande föremål för att undvika skador på verktyget eller personskador.

Anslut om möjligt ett dammsugningssystem för att minska dammet under borrarngen, särskilt i slutna utrymmen.

4.7. Testkörning.

Innan arbetet påbörjas ska borrhammaren slås på en kort stund för att kontrollera att adaptern och hålsågen roterar stabilt utan vibrationer eller ljud.

Om du upplever några problem (ljud, vibrationer eller oregelbunden drift), stäng av verktyget och kontrollera anslutningen igen.

5. Hur man använder:

5.1. När du har kontrollerat att adaptern och hålsågen är ordentligt fastsatta bestämmer du den exakta platsen för borrarngen. För exakt borrarngen av stora hål i betong eller sten markerar du hålets mittpunkt med en markör eller penna.

5.2. Ställ in borren på slagborrningsläget (om det finns), som är idealiskt för betong- och tegelytor. I detta läge kan du borra och stansa genom materialet samtidigt, vilket ökar effektiviteten.

5.3. Börja borra med låg hastighet, särskilt när borrkronan precis vidrör ytan. På så sätt undviker du glidning och får en exakt start.

Tryck inte för hårt på verktyget - adaptern och borrkronan är konstruerade för att överföra vridmoment och slag, så ett för hårt tryck kan skada verktyget eller försämra borrarngsprestandan.

5.4. Var försiktig så att du inte borrar för djupt om det inte är nödvändigt. Använd ett djupstopp, om sådant finns, för att uppnå önskat håldjup.

Om du borrar ett stort hål, stanna då och då för att rensa hålet från damm och skräp som kan störa borrarngsprocessen.

5.5. Om adaptern, borrkronan eller hålsågen blir varm ska du stanna och låta den svalna för att undvika överhettning, vilket kan förkorta verktygets livslängd.

5.6. När borrarngen är klar tar du långsamt bort hålsågen från hålet för att undvika skador på hålsågerna eller borrkronan.

Stäng av borrhammaren och låt den stanna innan du tar bort adaptern och borrkronan.

6. Underhåll:

6.1. Rengöring efter användning.

Efter varje användningstillfälle ska adaptern rengöras från damm, betongrester och andra föroreningar. Använd en torr borste eller tryckluft för att avlägsna damm från svåråtkomliga områden.

Torka av adaptern med en torr trasa för att undvika fuktansamlingar som kan orsaka korrosion.

6.2. Smörjning av skaftet.

Smörj adapterns skaft regelbundet med SDS-Plus verktygssmörjmedel, särskilt före varje användningstillfälle. Detta minskar friktion och slitage och gör det lättare att låsa fast adaptern i chucken.

Använd endast det rekommenderade smörjmedlet för att undvika att smuts och damm samlas på skaftet.

6.3. Kontrollera om det finns skador.

Kontrollera adaptern före varje användning för sprickor, repor, deformation eller andra tecken på slitage. En skadad adapter kan vara farlig och måste bytas ut.

Var särskilt uppmärksam på den anslutning som håller fast kronan på adaptern. Om den är skadad kan det hända att adaptern inte håller fast kronan ordentligt.

6.4. Förhindra korrosion.

Om adaptern inte används under en längre tid ska du applicera ett lätt lager skyddsfett eller korrosionsspray på metalldelarna för att förhindra korrosion.

Om det finns rost ska du ta bort den med en specialborste eller metallrengöringsmedel och sedan smörja adaptern igen.

6.5. Följ de rekommenderade användningsförehållandena.

Överbelasta inte adaptern genom att arbeta med material som den inte är avsedd för. Om adaptern används med mycket stora borrkronor eller för tunga material kan det leda till slitage eller brott.

Överhett inte adaptern under borrar, låt den svalna om den börjar bli varm.

6.6. Kontroll av passform och kompatibilitet.

Före användning ska du alltid kontrollera att adaptern sitter ordentligt fast i borrarhammarens chuck för att undvika att den oavsiktligt kopplas bort under drift.

Se till att adaptern är kompatibel med verktyget och hålsågsbitarna - använd endast SDS-Plus-kompatibla artiklar.

Genom att följa dessa riktlinjer kan du förlänga adapterns livslängd och hålla den i gott skick, vilket ökar effektiviteten och säkerheten under arbetet.

7. Lagring och transport:

7.1. Adaptern bör förvaras i ett rum med låg luftfuktighet för att undvika metallkorrosion. Det bästa är att använda en verktyglåda eller ett särskilt skydd för att skydda den mot damm och fukt.

7.2. Under förvaringen måste adaptern skyddas mot stötar och repor som kan skada anslutningselementen.

7.3. Före långtidsförvaring ska adapterns metalldel behandlas med korrosionsskyddande spray eller strykas med ett tunt lager maskinolja för att skydda den mot rost. Detta är särskilt viktigt under förhållanden med hög luftfuktighet.

7.4. Förvara adaptern på en plats där det inte sker några plötsliga temperaturförändringar för att undvika deformation eller förlust av metallegenskaper.

7.5. Vid transport av adaptern är det lämpligt att förvara den i ett hårt fodral eller en speciell låda för att undvika mekaniska skador. Om du transporterar flera instrument samtidigt, se till att de inte kolliderar eller gnids mot varandra.

7.6. När du transporterar adaptern ska du säkra den i fordonet så att den inte rör sig under resan. Detta skyddar inte bara instrumentet, utan förhindrar även eventuella skador på fordonet.

7.7. Transport är tillåten med alla typer av transportmedel som säkerställer produktens integritet, i enlighet med de allmänna transportreglerna.

8. Avfallshantering:

Kassera produkten och dess förpackning i enlighet med nationell lagstiftning eller i enlighet med lokala bestämmelser.

TR: KULLANIM KILAVUZU



**UYARI! Kişisel koruyucu ekipman kullanın.
Talimatları izleyin.**

212.006.312- SDS-Plus Şaftlı Delikli Karot Matkapları için S&R Adaptörü .



1. Ödev:

S&R SDS-plus adaptörü, içi boş karot sisteminin bir parçasıdır.

SDS-Plus İçi Boş Karot Matkap Ucu Adaptörü, SDS-Plus mandreni olan SDS-Plus elektrikli el aletleriyle kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Adaptörün ana işlevi, matkap ucu ile alet arasında güvenli bir bağlantı sağlamak ve böylece delikli karot matkaplarının delme sırasında verimli ve güvenli bir şekilde

kullanılabilmesini sağlamaktır. Bu tip matkap uçları genellikle beton, taş veya tuğlada delik açmak için, özellikle de kablo, boru veya diğer tesisatların döşenmesi için temiz ve hassas delme gerektiren uygulamalarda kullanılır.

Adaptör, farklı tipte aynalara ihtiyaç duymadan matkap uçlarını hızlı ve rahat bir şekilde değiştirmenize olanak tanıyarak işinizi kolaylaştırır ve daha üretken hale getirir.

2. Aletin ana parametreleri:

-Montaj tipi. SDS-Plus, çoğu orta sınıf kırıcı-delici için standarttır ve matkap ucunun aynada güvenli bir şekilde tutulmasını ve verimli tork aktarımını sağlar.

- Adaptör uzunluğu: 115 mm. Özellikle delme derinliğini etkileyen çalışma parçasının uzunluğu, aletin farklı derinliklerde delme için kullanılmasına olanak tanır.

-Üretim malzemesi. Sert malzemelerle (beton, taş) çalışırken daha fazla aşınma direnci ve dayanıklılık için ısıtılmış çelik.

3. Aletle çalışırken güvenlik önlemleri:

3.1. Kullanmadan önce ekipmanı kontrol edin:

Adaptörün ve çekicinin iyi durumda olduğundan, görünür kusurlar, çatlaklar veya deformasyonlar olmadığından emin olun.

Çalışma sırasında kazara bağlantının kesilmesini önlemek için adaptörün delik testeresine ve elektrikli el aletine güvenli bir şekilde takıldığını kontrol ediniz.

3.2. Kişisel koruyucu ekipman kullanımı:

Gözleri malzeme parçalarından korumak için gözlük.

Aletin elinizden kaymasını önlemek ve titreşimi azaltmak için eldivenler.

Çekiç yüksek gürültü seviyelerine neden olabileceğinden kulaklık veya kulak tıkacı.

Toz solumaktan kaçınmak için bir solunum cihazı kullanın (özellikle beton ve taş malzemelerle çalışırken).

3.3. Doğru çalışma duruşu:

Sağlam ve düz bir yüzey üzerinde durun. Bu, dengenizi korumanıza ve vücudunuzdaki gerilimi azaltmanıza yardımcı olacaktır.

Hareketini kontrol etmek ve önemli bir titreşim veya ani darbe durumunda kontrolü kaybetme riskini azaltmak için çekiciyi iki elinizle tutun.

3.4. Çalışma ve dinlenme sürelerine uyun:

Güçlü titreşim nedeniyle ellerinizdeki gerginliği azaltmak ve titreşim hastalığı sendromuna bağlı yaralanmaları önlemek için her 15 ila 20 dakikada bir mola verin.

3.5. Elektrikli parçalarla çalışma:

Yanlışlıkla açılmasını önlemek için adaptörü veya el aletini değiştirirken daima cihazın fişini çekin.

Güvenilir aşırı yük koruması ve topraklama koruması olan ekipmanlarla çalışın.

3.6. Çalışma alanını yabancı cisimlerden temizleyin:

Çalışma alanının yetkisiz kişilerden arındırıldığından emin olun, özellikle de matkabın bulunduğu alanda toz veya döküntü oluşabilir.

Kaymayı veya kazara karot matkabı ucunun altına yabancı cisimler girmesini önlemek için alanı küçük döküntülerden temizleyin.

3.7. Çocuklar tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.

3.8. Aleti sadece amacına uygun olarak kullanınız.

3.9. Tutamakları ve kavrama yüzeylerini temiz ve yağsız ve gressiz tutunuz. Kaygan tutamaklar ve kavrama yüzeyleri beklenmedik durumlarda güvenli bir kullanım sağlamaz.

3.10. Alet kullanım sırasında fiziksel olarak darbe almış, deforme olmuş veya aşınmışsa, aletin daha fazla kullanılması yaralanmalara neden olabilir. Böyle bir alet gelecekte kullanılmamalıdır.

3.11. Aletin yanlış kullanımı ellerin, gözlerin, yüzün veya vücudun diğer kısımlarının yaralanmasına neden olabilir.

Şirket, aletin yanlış kullanımından, uygunsuz kullanımından veya hasarlı ya da aşınmış bir aletin kullanımından sorumlu değildir.

Yaralanmaları önlemek ve güvenli bir çalışma ortamı oluşturmak için bu güvenlik önlemlerine uymayı unutmayın.

4. Aletin kullanıma hazırlanması:

4.1. Uyumluluğu kontrol edin.

Adaptörün, delikli karot matkap ucunun ve delik testeresinin SDS-Plus mandreni olan bir kırıcı-delici ile uyumlu olduğundan emin olun.

Çalışacağı malzeme türüne (örn. beton, tuğla veya taş) uygun boyutta matkap ucu ve delik testeresi seçin.

4.2. Aleti kontrol edin.

Adaptörü, matkap ucunu ve delik testeresini çatlak, deformasyon veya pas gibi görünür hasarlara karşı kontrol edin.

Herhangi bir hasar tespit ederseniz, güvenliği ve performansı azaltabileceğinden kusurlu parçaları değiştirin.

4.3. Şaftın yağlanması.

Mandren üzerindeki aşınmayı ve sürtünmeyi azaltmak için adaptörün şaftını SDS-Plus'a özel gresle yağlayın.

Mandrene yerleştirmeden önce sapın metal kısmına ince bir tabaka gres sürün.

4.4. Adaptörün aynaya yerleştirilmesi.

Adaptörü, yerine oturana kadar hafifçe bastırarak kırıcı-delicinin aynasına yerleştirin.

Adaptörü yavaşça geriye doğru çekerek güvenli bir şekilde sabitlendiğini kontrol edin ve düşmediğinden emin olun.

4.5. Tacin adaptöre takılması.

Tacı adaptöre takın. Sıkıca sıkıldığından ve dengesiz çalışmaya yol açabilecek boşluk olmadığından emin olun.

Adaptörün içi boş prefabrik kuron sistemine bağlanma şeması.



4.6. Çalışma yerinin hazırlanması.

Aletin hasar görmesini veya yaralanmaları önlemek için çalışma alanını yabancı cisimlerden temizleyiniz.

Mümkünse, özellikle kapalı alanlarda delme sırasında tozu azaltmak için bir toz emme sistemi bağlayın.

4.7. Test çalıştırması.

Çalışmaya başlamadan önce, adaptörün ve delik testeresinin titreşim veya gürültü olmadan dengeli bir şekilde döndüğünü kontrol etmek için kırıcı-deliciyi kısa bir süre çalıştırın.

Herhangi bir sorunla karşılaşırsanız (gürültü, titreşim veya düzensiz çalışma) aleti kapatınız ve bağlantıyı tekrar kontrol ediniz.

5. Nasıl kullanılır:

5.1. Adaptörün ve delik testeresinin güvenli bir şekilde sabitlendiğini kontrol ettikten sonra, delme için tam konumu belirleyiniz. Betonda veya taşta büyük deliklerin hassas bir şekilde delinmesi için deliğin orta noktasını bir keçeli kalem veya kalemle işaretleyiniz.

5.2. Matkabı, beton ve tuğla yüzeyler için ideal olan darbeli delme moduna (varsa) ayarlayın. Bu mod, malzemeyi aynı anda delmenizi ve zımbalamanızı sağlar, bu da verimliliği artırır.

5.3. Delme işlemine düşük hızda başlayın, özellikle matkap ucu yüzeye henüz temas ederken. Bu, kaymayı önlemeye ve hassas bir başlangıç sağlamaya yardımcı olacaktır.

Alete çok fazla basınç uygulamayın - adaptör ve matkap ucu tork ve darbeyi iletmek için tasarlanmıştır, bu nedenle aşırı basınç alete zarar verebilir veya delme performansını düşürebilir.

5.4. Gerekmedikçe çok derin delmemeye dikkat ediniz. Gerekli delik derinliğini elde etmek için varsa bir derinlik durdurucu kullanın.

Büyük bir delik deliyorsanız, delme işlemini engelleyebilecek toz ve döküntüleri temizlemek için zaman zaman durunuz.

5.5. Adaptör, matkap ucu veya delik testeresi ısınırsa, takım ömrünü kısaltabilecek aşırı ısınmayı önlemek için soğuması için duraklayın.

5.6. Delme işlemi tamamlandığında, delik kenarlarına veya matkap ucuna zarar vermemek için delik testeresini yavaşça delikten çıkarın.

Adaptörü ve matkap ucunu çıkarmadan önce kırıcı-deliciyi kapatın ve durmasını bekleyin.

6. Bakım:

6.1. Kullanımdan sonra temizlik.

Her kullanımdan sonra adaptörü tozdan, beton kalıntılarında ve diğer kirleticilerden temizleyin. Ulaşılması zor alanlardaki tozu temizlemek için kuru bir fırça veya basınçlı hava kullanın.

Korozyona neden olabilecek nem birikimini önlemek için adaptörü kuru bir bezle silin.

6.2. Şaftın yağlanması.

Adaptörün şaftını düzenli olarak, özellikle her kullanımdan önce SDS-Plus alet yağlayıcısı ile yağlayın. Bu, sürtünmeyi ve aşınmayı azaltır ve adaptörün mandren içinde kilitlemesini kolaylaştırır.

Şaft üzerinde kir ve toz birikmesini önlemek için yalnızca önerilen yağlayıcıyı kullanın.

6.3. Hasar olup olmadığını kontrol edin.

Her kullanımdan önce adaptörde çatlak, çizik, deformasyon veya diğer aşınma belirtileri olup olmadığını kontrol edin. Hasarlı bir adaptör tehlikeli olabilir ve değiştirilmelidir.

Kronu adaptöre sabitleyen bağlantıya özellikle dikkat edin. Hasarlıysa, adaptör kurma kolunu güvenli bir şekilde tutmayabilir.

6.4. Korozyonun önlenmesi.

Adaptör uzun süre kullanılmayacaksa, korozyonu önlemek için metal parçalara hafif bir tabaka koruyucu gres veya korozyon önleyici sprey uygulayın.

Paslanma durumunda, özel bir fırça veya metal temizleyici ile paslanmayı giderin ve ardından adaptörü yeniden yağlayın.

6.5. Önerilen kullanım koşullarına uyun.

Adaptörü, amaçlanmadığı malzemelerle çalışarak aşırı yüklemeyiniz. Adaptörün çok büyük uçlarla veya ağır malzemelerle kullanılması aşınmaya veya kırılmaya neden olabilir.

Delme işlemi sırasında adaptörü aşırı ısıtmayın, ısınmaya başlarsa soğumasını bekleyin.

6.6. Uyum ve uyumluluğun kontrol edilmesi.

Kullanmadan önce, çalışma sırasında kazara bağlantının kesilmesini önlemek için her zaman adaptörün kırıcı-delicinin aynasına sıkıca sabitlendiğini kontrol edin.

Adaptörün alet ve delik açma uçları ile uyumlu olduğundan emin olun - sadece SDS-Plus uyumlu ürünler kullanın.

Bu yönergelere uyulması, adaptörün ömrünü uzatmaya ve mükemmel durumda kalmasına yardımcı olacak, bu da çalışma sırasında verimliliği ve güvenliği artıracaktır.

7. Depolama ve taşıma:

7.1. Adaptör, metal korozyonunu önlemek için düşük nemli bir odada saklanmalıdır. İdeal seçenek, toz ve nemden korumak için bir alet kutusu veya özel bir kapak kullanmaktır.

7.2. Depolama sırasında adaptör, bağlantı elemanlarına zarar verebilecek darbeler ve çizilmelere karşı korunmalıdır.

7.3. Uzun süreli depolamadan önce, paslanmaya karşı korumak için adaptörün metal kısmına korozyon önleyici sprej uygulayın veya ince bir tabaka makine yağı ile kaplayın. Bu özellikle yüksek nem koşullarında önemlidir.

7.4. Deformasyonu veya metal özelliklerinin kaybını önlemek için adaptörü ani sıcaklık değişimlerinin olmadığı bir yerde saklayın.

7.5. Adaptörü taşıırken, mekanik hasarı önlemek için sert bir çantada veya özel bir kutuda saklamanız tavsiye edilir. Aynı anda birden fazla cihaz taşıyorsanız, birbirlerine çarpmadıklarından veya sürtünmediklerinden emin olun.

7.6. Adaptörü taşıırken, yolculuk sırasında hareket etmemesi için araç içinde sabitleyin. Bu sadece cihazı korumakla kalmayacak, aynı zamanda aracın olası hasar görmesini de önleyecektir.

7.7. Genel taşıma kurallarına uygun olarak, ürünün bütünlüğünü sağlayan tüm taşıma türleriyle taşımaya izin verilir.

8. Bertaraf:

Ürünü ve ambalajını ulusal mevzuata veya yerel düzenlemelere uygun şekilde bertaraf edin.

PL: INSTRUKCJA OBSŁUGI



OSTRZEŻENIE! Stosuj środki ochrony osobistej. Postępuj zgodnie z instrukcją.

212.006.312- Adapter S&R do wiertel rdzeniowych z wałem SDS-Plus.



1. Zadanie:

Adapter S&R SDS-plus jest częścią systemu wiertel drążonych.

Adapter do wiertel drążonych SDS-Plus jest przeznaczony do użytku z elektronarzędziami SDS-Plus wyposażonymi w uchwyt SDS-Plus. Główną funkcją adaptera jest zapewnienie bezpiecznego połączenia między wiertłem a narzędziem, dzięki czemu wiertła drążone mogą być używane wydajnie i bezpiecznie podczas wiercenia. Ten typ wiertła jest często używany do wiercenia otworów w betonie, kamieniu lub cegle, szczególnie w zastosowaniach wymagających czystego i

precyzyjnego wiercenia w celu ułożenia kabli, rur lub innych mediów.

Adapter umożliwia szybką i wygodną wymianę wiertel bez konieczności stosowania różnych typów uchwytów, co ułatwia pracę i zwiększa jej wydajność.

2. Główne parametry narzędzia:

-Typ mocowania. SDS-Plus jest standardem dla większości młotów udarowo-obrotowych średniej klasy i zapewnia pewne trzymanie wiertła w uchwycie oraz wydajne przenoszenie momentu obrotowego.

- Długość adaptera: 115 mm. Długość części roboczej, która wpływa w szczególności na głębokość wiercenia, umożliwia wykorzystanie narzędzia do wiercenia na różnych głębokościach.

-Materiał wykonania. Stal poddana obróbce cieplnej w celu zwiększenia odporności na zużycie i trwałości podczas pracy z twardymi materiałami (beton, kamień).

3. Środki ostrożności podczas pracy z narzędziem:

3.1. Sprawdzić sprzęt przed użyciem:

Upewnić się, że adapter i młotek są w dobrym stanie, bez widocznych wad, pęknięć lub odkształceń.

Sprawdzić, czy adapter jest dobrze przymocowany do otwornicy i elektronarzędzia, aby uniknąć przypadkowego odłączenia podczas pracy.

3.2. Stosowanie środków ochrony osobistej:

Gogle chroniące oczy przed odłamkami materiału.

Rękawice zapobiegające ślizganiu się narzędzia w dłoniach i redukujące wibracje.

Słuchawki lub zatyczki do uszu, ponieważ młot może wytwarzać wysoki poziom hałasu.

Nosić maskę oddechową (szczególnie podczas pracy z betonem i kamieniami), aby uniknąć wdychania pyłu.

3.3. Prawidłowa postawa podczas pracy:

Należy stać stabilnie i na równej powierzchni. Pomoże to utrzymać równowagę i zmniejszyć obciążenie ciała.

Trzymaj młot oburącz, aby kontrolować jego ruch i zmniejszyć ryzyko utraty kontroli w przypadku znacznych wibracji lub nagłego uderzenia.

3.4. Przestrzegać okresów pracy i odpoczynku:

Ze względu na silne wibracje należy robić przerwy co 15 do 20 minut, aby zmniejszyć obciążenie rąk i uniknąć urazów związanych z zespołem choroby wibracyjnej.

3.5. Praca z częściami elektrycznymi:

Podczas wymiany adaptera lub rękojeści należy zawsze odłączać urządzenie od zasilania, aby uniknąć przypadkowego włączenia.

Należy pracować ze sprzętem wyposażonym w niezawodne zabezpieczenie przed przeciążeniem i uziemieniem.

3.6. Oczyszczyć miejsce pracy z ciał obcych:

Upewnić się, że obszar roboczy jest wolny od osób nieupoważnionych, szczególnie w obszarze wiertarki, gdzie może dojść do wyrzucenia gruzu lub pyłu.

Oczyszczyć obszar z drobnych zanieczyszczeń, aby uniknąć poślizgnięcia się lub przypadkowego dostania się ciał obcych pod wiertło koronowe.

3.7. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci.

3.8. Narzędzia należy używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.

3.9. Uchwyty i powierzchnie chwytne należy utrzymywać w czystości i chronić przed olejem lub smarem. Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne nie zapewniają bezpiecznej obsługi w nieoczekiwanych sytuacjach.

3.10. Jeśli narzędzie zostało fizycznie uderzone, zdeformowane lub zużyte podczas użytkowania, dalsze korzystanie z niego może spowodować obrażenia. Takiego narzędzia nie wolno używać w przyszłości.

3.11. Niewłaściwe użycie narzędzia może spowodować obrażenia rąk, oczu, twarzy lub innych części ciała.

Firma nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe użycie narzędzia, niewłaściwe użycie narzędzia lub użycie uszkodzonego lub zużytego narzędzia.

Należy pamiętać o przestrzeganiu tych środków ostrożności, aby zapobiec obrażeniom i stworzyć bezpieczne środowisko pracy.

4. Przygotowanie narzędzia do użycia:

4.1. Sprawdź kompatybilność.

Upewnij się, że adapter, wiertło i otwornica są kompatybilne z młotem udarowo-obrotowym wyposażonym w uchwyt SDS-Plus.

Wybierz odpowiedni rozmiar wiertła i otwornicy dla rodzaju materiału, z którym będziesz pracować (np. beton, cegła lub kamień).

4.2. Sprawdź narzędzie.

Sprawdź adapter, wiertło i otwornicę pod kątem widocznych uszkodzeń, takich jak pęknięcia, odkształcenia lub rdza.

W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń należy wymienić wadliwe części, ponieważ mogą one zmniejszyć bezpieczeństwo i wydajność pracy.

4.3. Smarowanie uchwytu.

Aby ograniczyć zużycie uchwytu i zmniejszyć tarcie, należy nasmarować trzon adaptera smarem SDS-Plus.

Nałożyć cienką warstwę smaru na metalową część trzpienia przed włożeniem go do uchwytu.

4.4. Wkładanie adaptera do uchwytu.

Włóż adapter do uchwytu młota udarowo-obrotowego, lekko go dociskając aż do zatrzaśnięcia.

Sprawdź, czy adapter jest dobrze zamocowany, pociągając go delikatnie do tyłu i upewniając się, że nie wypadnie.

4.5. Mocowanie korony do adaptera.

Przymocuj koronkę do adaptera. Upewnij się, że jest mocno dokręcona i nie ma luzu, który może prowadzić do niestabilnej pracy.

Schemat mocowania adaptera do wydrążonego prefabrykowanego systemu koronowego.



4.6. Przygotowanie miejsca pracy.

Oczyść obszar roboczy z ciał obcych, aby uniknąć uszkodzenia narzędzia lub obrażeń ciała.

Jeśli to możliwe, podłączyć system odsysania pyłu w celu zmniejszenia zapylenia podczas wiercenia, zwłaszcza w zamkniętych pomieszczeniach.

4.7. Uruchomienie testowe.

Przed rozpoczęciem pracy należy włączyć młot udarowo-obrotowy na krótki czas, aby sprawdzić, czy adapter i otwornica obracają się stabilnie, bez wibracji i hałasu.

Jeśli wystąpią jakiegokolwiek problemy (hałas, wibracje lub nieregularne działanie), należy wyłączyć narzędzie i ponownie sprawdzić połączenie.

5. Sposób użycia:

5.1. Po sprawdzeniu, czy adapter i otwornica są dobrze zamocowane, należy określić dokładne miejsce wiercenia. W celu precyzyjnego wywiercenia dużych otworów w betonie lub kamieniu należy zaznaczyć punkt środkowy otworu markerem lub ołówkiem.

5.2. Ustaw wiertarkę na tryb wiercenia udarowego (jeśli jest dostępny), który jest idealny do powierzchni betonowych i ceglanych. Tryb ten umożliwia jednoczesne wiercenie i przebijanie materiału, co zwiększa wydajność.

5.3. Rozpocznij wiercenie z niską prędkością, zwłaszcza gdy wiertło dotyka powierzchni. Pomoże to uniknąć poślizgu i zapewni precyzyjny start.

Nie wywieraj zbyt dużego nacisku na narzędzie - adapter i wiertło są zaprojektowane do przenoszenia momentu obrotowego i udaru, więc nadmierny nacisk może uszkodzić narzędzie lub zmniejszyć wydajność wiercenia.

5.4. Należy uważać, aby nie wiercić zbyt głęboko, chyba że jest to konieczne. Użyj ogranicznika głębokości, jeśli jest dostępny, aby uzyskać wymaganą głębokość otworu.

W przypadku wiercenia dużych otworów należy od czasu do czasu zatrzymać się, aby oczyścić otwór z pyłu i zanieczyszczeń, które mogą zakłócać proces wiercenia.

5.5. Jeśli adapter, wiertło lub otwornica nagrzeją się, należy przerwać pracę w celu ostygnięcia, aby uniknąć przegrzania, które może skrócić żywotność narzędzia.

5.6. Po zakończeniu wiercenia należy powoli wyjąć otwornicę z otworu, aby uniknąć uszkodzenia krawędzi otworu lub wiertła.

Wyłącz młot udarowo-obrotowy i zatrzymaj go przed zdjęciem adaptera i wiertła.

6. Konserwacja:

6.1. Czyszczenie po użyciu.

Po każdym użyciu należy oczyścić adapter z kurzu, pozostałości betonu i innych zanieczyszczeń. Użyj suchej szczotki lub sprężonego powietrza, aby usunąć kurz z trudno dostępnych miejsc.

Wytrzyj adapter suchą szmatką, aby uniknąć gromadzenia się wilgoci, która może powodować korozję.

6.2. Smarowanie trzpienia.

Regularnie smaruj trzon adaptera smarem do narzędzi SDS-Plus, zwłaszcza przed każdym użyciem. Zmniejsza to tarcie i zużycie oraz ułatwia zablokowanie adaptera w uchwycie.

Należy używać wyłącznie zalecanego smaru, aby uniknąć gromadzenia się brudu i pyłu na trzpieniu.

6.3. Sprawdzić pod kątem uszkodzeń.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić adapter pod kątem pęknięć, zarysowań, odkształceń lub innych oznak zużycia. Uszkodzony adapter może być niebezpieczny i należy go wymienić.

Szczególną uwagę należy zwrócić na połączenie, które mocuje koronkę do adaptera. Jeśli jest ono uszkodzone, adapter może nie utrzymywać koronki w bezpieczny sposób.

6.4. Zapobieganie korozji.

Jeśli adapter nie jest używany przez dłuższy czas, nałóż niewielką warstwę smaru ochronnego lub sprayu antykorozyjnego na metalowe części, aby zapobiec korozji.

W przypadku pojawienia się rdzy, należy usunąć ją specjalną szczotką lub środkiem do czyszczenia metalu, a następnie ponownie nasmarować adapter.

6.5. Należy przestrzegać zalecanych warunków użytkowania.

Nie należy przeciążać adaptera poprzez pracę z materiałami, do których nie jest przeznaczony. Używanie adaptera z bardzo dużymi wiertłami lub ciężkimi materiałami może spowodować zużycie lub pęknięcie.

Nie należy przegrzewać adaptera podczas wiercenia, a jeśli zacznie się nagrzewać, należy odczekać, aż ostygnie.

6.6. Sprawdzanie dopasowania i kompatybilności.

Przed użyciem należy zawsze sprawdzić, czy adapter jest dobrze zamocowany w uchwycie młota udarowo-obrotowego, aby uniknąć przypadkowego odłączenia podczas pracy.

Upewnij się, że adapter jest kompatybilny z narzędziem i otwornicami - używaj wyłącznie elementów zgodnych ze standardem SDS-Plus.

Przestrzeganie tych wskazówek pomoże wydłużyć żywotność adaptera i utrzymać go w doskonałym stanie, co zwiększy wydajność i bezpieczeństwo podczas pracy.

7. Przechowywanie i transport:

7.1. Adapter należy przechowywać w pomieszczeniu o niskiej wilgotności, aby uniknąć korozji metalu. Idealną opcją jest użycie skrzynki narzędziowej lub specjalnej pokrywy w celu ochrony przed kurzem i wilgocią.

7.2. Podczas przechowywania adapter należy chronić przed wstrząsami i zadrapaniami, które mogą uszkodzić elementy łączące.

7.3. Przed długotrwałym przechowywaniem należy pokryć metalową część adaptera sprayem antykorozyjnym lub cienką warstwą oleju maszynowego w celu ochrony przed rdzą. Jest to szczególnie ważne w warunkach wysokiej wilgotności.

7.4. Adapter należy przechowywać w miejscu, w którym nie występują nagłe zmiany temperatury, aby uniknąć deformacji lub utraty właściwości metalu.

7.5. Podczas transportu adaptera zaleca się przechowywanie go w twardej walizce lub specjalnym pudełku, aby uniknąć uszkodzeń mechanicznych. W przypadku transportu kilku urządzeń jednocześnie należy upewnić się, że nie zderzają się one ze sobą ani nie ocierają o siebie.

7.6. Podczas transportu adaptera należy zabezpieczyć go w pojeździe, aby nie przemieszczał się podczas podróży. Pozwoli to nie tylko chronić urządzenie, ale także zapobiegnie ewentualnemu uszkodzeniu pojazdu.

7.7. Transport jest dozwolony wszystkimi rodzajami transportu, które zapewniają integralność produktu, zgodnie z ogólnymi zasadami transportu.

8. Utylizacja:

Produkt i jego opakowanie należy utylizować zgodnie z przepisami krajowymi lub lokalnymi.

UA: ІНСТРУКЦІЯ КОРИСТУВАЧА



УВАГА! Використовувати засоби індивідуального захисту. Дотримуйтесь інструкції.

212.006.312- Адаптер S&R для порожнистих свердел з валом SDS-Plus.



1. Призначення:

Адаптер S&R SDS-plus - елемент системи пустотілих збірних коронок.

Адаптер для порожнистих свердел з валом SDS-Plus призначений для використання порожнистих свердел з електроінструментами, які мають патрон під стандарт SDS-Plus. Основна функція адаптера — забезпечити надійне з'єднання між свердлом і інструментом, щоб під час свердління порожнисті свердла працювали ефективно та безпечно. Цей тип свердел часто застосовується для свердління отворів у бетоні, камені або цеглі, особливо в умовах, де потрібне чисте і точне свердління для прокладання кабелів, труб або інших комунікацій.

Адаптер дозволяє швидко і зручно змінювати свердла без необхідності мати різні види патронів, що полегшує процес роботи і підвищує її продуктивність.

2. Основні параметри інструменту:

-Тип кріплення. SDS-Plus — стандарт для більшості перфораторів середнього класу, забезпечує надійну фіксацію свердла в патроні та ефективну передачу крутного моменту.

- Довжина адаптера: 115 мм. Довжина робочої частини, що впливає на глибину свердління, зокрема, дозволяє використовувати інструмент для свердління на різній глибині.

-Матеріал виготовлення. Сталь з термообробкою для підвищеної зносостійкості та довговічності при роботі з твердими матеріалами (бетон, камінь).

3. Заходи безпеки під час роботи з інструментом:

3.1. Перевірка обладнання перед роботою:

Переконайтеся, що адаптер та перфоратор знаходяться в справному стані, без видимих дефектів, тріщин чи деформацій.

Перевірте надійність кріплення адаптера до коронки та електроінструмента, щоб уникнути його випадкового від'єднання під час роботи.

3.2. Використання засобів індивідуального захисту:

Окуляри для захисту очей від уламків матеріалу.

Рукавички, щоб уникнути ковзання інструмента в руках і зменшити вібрацію.

Навушники або беруші, оскільки перфоратор може видавати високий рівень шуму.

Респіратор (особливо при роботі з бетонними та кам'яними матеріалами), щоб уникнути вдихання пилу.

3.3. Правильна робоча поза:

Стійте стійко і на рівній поверхні. Це допоможе зберегти рівновагу та зменшити навантаження на тіло.

Тримайте перфоратор двома руками, контролюючи його рух і знижуючи ризик втрати контролю при значній вібрації або різкому ударі.

3.4. Дотримання періодів роботи та відпочинку:

Через сильну вібрацію робіть перерви кожні 15–20 хвилин, щоб зменшити навантаження на руки та уникнути травм, пов'язаних з синдромом вібраційної хвороби.

3.5. Робота з електричними частинами:

Завжди вимикайте інструмент з мережі при заміні адаптера або коронки, щоб уникнути випадкового вмикнення.

Працюйте з обладнанням, яке має надійний захист від перевантаження та захист заземлення.

3.6. Очищення робочого місця від сторонніх предметів:

Переконайтеся, що робоча зона вільна від сторонніх людей, особливо в зоні роботи бура, де можуть вилітати уламки або пил.

Зачищайте ділянку від дрібних уламків, щоб уникнути прослизання або випадкового потрапляння сторонніх предметів під корончасте свердло.

3.7. Не призначено для використання дітьми.

3.8. Використовуйте інструмент тільки за призначенням.

3.9. Тримайте рукоятки та поверхні захвату в чистоті, не допускаючи появи на них олії або мастила. Слизькі рукоятки й поверхні захвату не забезпечують безпечного керування ними в несподіваних ситуаціях.

3.10. Якщо інструмент зазнав фізичного впливу, деформації або зносу під час використання, подальше його використання може призвести до травм. Такий інструмент не можна використовувати надалі.

3.11. Неправильне використання інструменту може призвести до травм рук, очей, обличчя або інших частин тіла.

Компанія не несе відповідальності за використання інструменту за непризначенням, за неправильне використання інструменту або використання пошкодженого або зношеного інструменту.

Пам'ятайте про дотримання цих заходів безпеки для запобігання травмам і створення безпечного робочого середовища.

4. Підготовка інструменту до використання:

4.1. Перевірка сумісності.

Переконайтеся, що адаптер, порожнє свердло та коронка сумісні з перфоратором, який має патрон типу SDS-Plus.

Виберіть свердло та коронку відповідного розміру, що відповідає типу матеріалу, з яким будете працювати (наприклад, бетон, цегла або камінь).

4.2. Огляд інструменту.

Огляньте адаптер, свердло і коронку на наявність видимих пошкоджень, таких як тріщини, деформації або іржа.

Якщо знайдете будь-які пошкодження, замініть несправні деталі, оскільки вони можуть знизити безпеку та ефективність роботи.

4.3. Змащення хвостовика.

Для зменшення зносу патрону і зниження тертя змажте хвостовик адаптера спеціальним мастилом для SDS-Plus.

Нанесіть мастило тонким шаром на металеву частину хвостовика перед його вставленням у патрон.

4.4. Установка адаптера в патрон.

Вставте адаптер у патрон перфоратора, злегка натискаючи, поки він не зафіксується із характерним клацанням.

Перевірте, чи надійно закріплений адаптер: для цього потягніть його назад легким рухом, переконавшись, що він не виймається.

4.5. Кріплення коронки до адаптера.

Приєднайте коронку до адаптера. Переконайтеся, що вона міцно затягнута і не має люфтів, що може призвести до нестабільної роботи.

Схема кріплення адаптера до системи пустотілих збірних коронок.



4.6. Підготовка робочого місця.

Очистіть робочу зону від сторонніх предметів, щоб уникнути пошкоджень інструменту або травм.

Якщо можливо, підключіть систему пиловидалення для зменшення пилу під час свердління, особливо в закритих приміщеннях.

4.7. Тестовий запуск.

Перш ніж почати роботу, увімкніть перфоратор на короткий час, щоб перевірити, чи адаптер і коронка обертаються стабільно без вібрацій і сторонніх звуків.

У разі виникнення будь-яких проблем (шум, вібрації або нестабільна робота), вимкніть інструмент і перевірте з'єднання ще раз.

5. Використання:

5.1. Після перевірки надійності закріплення адаптера і коронки, визначте точне місце для свердління. Для точного свердління великих отворів по бетону чи каменю позначте центральну точку отвору маркером або олівцем.

5.2. Встановіть режим ударного свердління (якщо доступний), який ідеально підходить для роботи з бетонними та цегляними поверхнями. Цей режим дозволяє одночасно сверdlити і пробивати матеріал, що підвищує ефективність.

5.3. Починайте сверdlити на низькій швидкості, особливо коли свердло тільки торкається поверхні. Це допоможе уникнути ковзання і забезпечить точний старт.

Не тисніть надто сильно на інструмент — адаптер і свердло розроблені для передачі крутного моменту і удару, тому надмірний тиск може пошкодити інструмент або знизити ефективність свердління.

5.4. Слідкуйте за тим, щоб не сверdlити занадто глибоко, якщо це не потрібно. Використовуйте обмежувач глибини, якщо він є, щоб досягти необхідної глибини отвору.

Якщо сверdlите великий отвір, час від часу зупиняйтеся, щоб очистити отвір від пилу та уламків, що можуть заважати процесу свердління.

5.5. Якщо адаптер, свердло або коронка нагріваються, зробіть паузу для охолодження, щоб уникнути перегрівання, яке може знизити термін служби інструменту.

5.6. Після завершення свердління повільно вийміть коронку з отвору, щоб не пошкодити краї отвору або свердло.

Вимкніть перфоратор і дайте йому зупинитися перед зняттям адаптера та свердла.

6. Догляд:

6.1. Очищення після використання.

Після кожного використання очищуйте адаптер від пилу, залишків бетону та інших забруднень. Використовуйте суху

щітку або стиснене повітря, щоб видалити пил із важкодоступних місць.

Протирайте адаптер сухою ганчіркою, щоб уникнути накопичення вологи, яка може спричинити корозію.

6.2. Змащування хвостовика.

Регулярно змащуйте хвостовик адаптера спеціальним мастилом для інструментів SDS-Plus, особливо перед кожним використанням. Це зменшить тертя та знос, а також полегшить фіксацію адаптера в патроні.

Використовуйте лише рекомендоване мастило, щоб уникнути накопичення бруду та пилу на хвостовику.

6.3. Перевірка на пошкодження.

Перед кожним використанням оглядайте адаптер на наявність тріщин, подряпин, деформацій або інших ознак зносу. Пошкоджений адаптер може бути небезпечним і повинен бути замінений.

Особливо перевіряйте з'єднання, яке кріпить коронку до адаптера. Якщо воно пошкоджено, адаптер може ненадійно утримувати коронку.

6.4. Запобігання корозії.

Якщо адаптер довго не використовується, нанесіть легкий шар захисного мастила або антикорозійного спрею на металеві частини, щоб запобігти корозії.

У разі появи іржі видаліть її спеціальною щіткою або засобом для очищення металу, потім повторно змастіть адаптер.

6.5. Дотримання рекомендованих умов використання.

Не перевантажуйте адаптер, працюючи з матеріалами, для яких він не призначений. Використання адаптера з дуже великими коронками або для важких матеріалів може призвести до зносу або поломки.

Уникайте перегрівання адаптера під час свердління, дайте йому охолонути, якщо він починає нагріватися.

6.6. Перевірка фіксації та сумісності.

Перед використанням завжди перевіряйте, чи адаптер надійно закріплений у патроні перфоратора, щоб уникнути випадкового роз'єднання під час роботи.

Слідкуйте за сумісністю адаптера з інструментом і коронками — використовуйте лише ті елементи, що відповідають вимогам SDS-Plus.

Дотримання цих рекомендацій допоможе продовжити термін служби адаптера та зберегти його у відмінному стані, що підвищить ефективність і безпеку під час роботи.

7. Зберігання та транспортування:

7.1. Адаптер слід зберігати в приміщенні з низькою вологістю, щоб уникнути корозії металу. Ідеальним варіантом буде використання ящика для інструментів або спеціального чохла для захисту від пилу та вологи.

7.2. Під час зберігання адаптер повинен бути захищений від ударів і подряпин, які можуть пошкодити з'єднувальні елементи.

7.3. Перед тривалим зберіганням обробіть металеву частину адаптера антикорозійним спреєм або змастіть тонким шаром машинного мастила, щоб захистити його від іржі. Особливо важливо це для умов підвищеної вологості.

7.4. Зберігайте адаптер у місці, де немає різких перепадів температур, щоб уникнути деформацій чи втрати властивостей металу.

7.5. При перевезенні адаптер бажано зберігати у жорсткому кейсі або спеціальному ящику, що допоможе уникнути механічних пошкоджень. Якщо ви транспортуєте декілька інструментів одночасно, переконайтеся, що вони не зіштовхуються і не труться один об одного.

7.6. При перевезенні адаптер варто закріпити у транспорті так, щоб він не рухався під час поїздки. Це захистить не лише інструмент, але й запобігатиме можливному пошкодженню транспортного засобу.

7.7. Транспортування допускається усіма видами транспорту, які забезпечують цілісність виробу, відповідно до загальних правил перевезень.

8. Утилізація:

Утилізуйте виріб і його упаковку відповідно до національного законодавства або місцевих нормативних актів.